

# Инструкция по эксплуатации

Конвектор Thermor EVIDENCE 2 ELEC 1250

**Цены на товар на сайте:**

[http://www.vseinstrumenti.ru/klimat/obogrevateli/konvektory/elektricheskie/thermor/evidence\\_2\\_elec\\_1250/](http://www.vseinstrumenti.ru/klimat/obogrevateli/konvektory/elektricheskie/thermor/evidence_2_elec_1250/)

**Отзывы и обсуждения товара на сайте:**

[http://www.vseinstrumenti.ru/klimat/obogrevateli/konvektory/elektricheskie/thermor/evidence\\_2\\_elec\\_1250/#tab-Responses](http://www.vseinstrumenti.ru/klimat/obogrevateli/konvektory/elektricheskie/thermor/evidence_2_elec_1250/#tab-Responses)

# Evidence

# Thermor

---

**FR**

Convecteur  
Notice d'installation et d'utilisation - Guide à conserver par l'utilisateur

---

**GB**

Convector  
Documentation for installation and use - The user must conserve this guide

---

**D**

Wandkonvektoren  
Anstellungs- und Bedienungsanleitung - Nützliche hinweise-  
Vom Benutzer aufzubewhren

---

**NL**

Convectoren  
Installatie- en gebruiksvorschriften - Richtlijnen te bewaren door de gebruiker

---

**RUS**

КОНВЕКТОРЫ  
Руководство по установке и эксплуатации – Руководство пользователя

---

**PL**

Konwektory  
Instrukcja montażu i obsługi –Instrukcja, którą użytkownik powinien zachować

---

**EST**

Konvektor  
Paigaldus-ja kasutusjuhend – Juhend kasutajale

---

**LI**

Konvektoriai  
Instaliavimo ir naudo jimosi instrukcija - Vadovas, kuri vartotojas turi issaugoti

---

**RC**

赛蒙电散热器Evidence型(简称Ev型)  
安装使用说明书

---

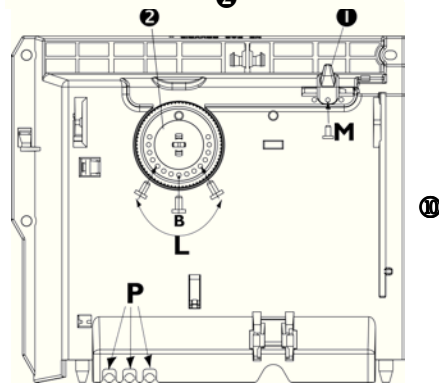
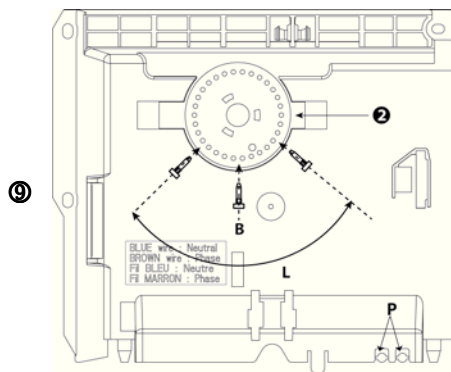
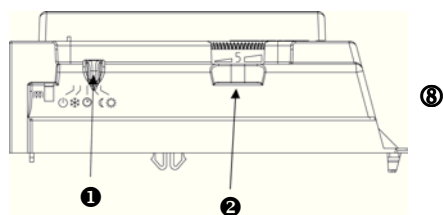
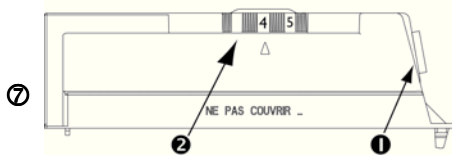
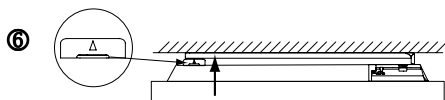
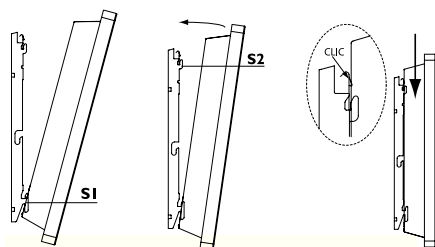
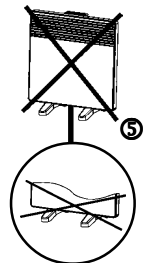
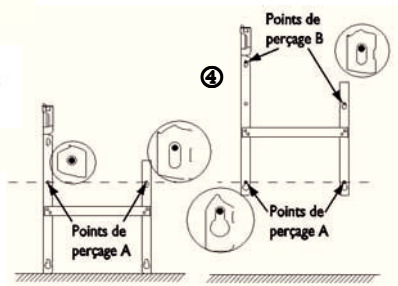
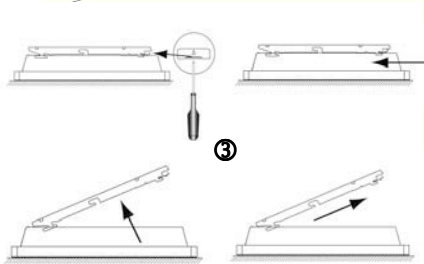
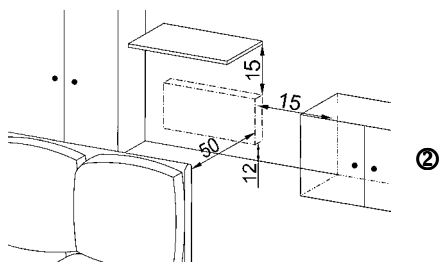
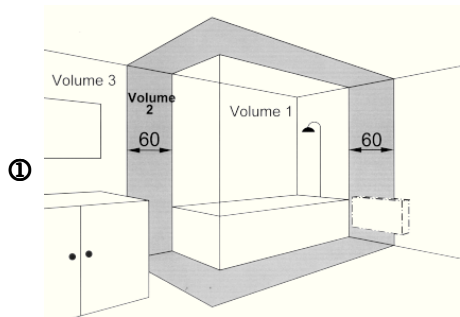
**SF**

Asennus-ja Käyttöohje

---

**DK**

Installations-og brugsanvisning



Le produit que vous venez d'acquérir a été soumis à de nombreux tests et contrôles afin d'en assurer la qualité. Nous espérons qu'il vous apportera une entière satisfaction.

## INSTALLATION DE L'APPAREIL

Lisez la notice avant de commencer l'installation de l'appareil, afin de répondre aux prescriptions normatives. Vérifiez la tension d'alimentation et coupez le courant avant le raccordement de l'appareil. Conservez la notice, même après l'installation de l'appareil.

### 1) Où installer l'appareil ?

- Cet appareil a été conçu pour être installé dans un local résidentiel. Dans tout autre cas, veuillez consulter votre distributeur.
- L'installation doit être faite dans les règles de l'art et conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation (NFC 15100 pour la FRANCE).
- Les appareils sont de classe II et protégés contre les projections d'eau IP 24. Ils peuvent donc être installés dans le volume 2 des salles d'eau. **Mais les organes de commande de l'appareil ne doivent pas pouvoir être manipulés par une personne utilisant la douche ou la baignoire. ①**
- Respecter les distances minimales avec les obstacles pour l'emplacement de l'appareil. ②
- Si vous avez un revêtement mural posé sur mousse, il faut mettre une cale sous le support de l'appareil d'épaisseur égale à celle de la mousse afin de conserver un espace libre derrière l'appareil pour ne pas perturber sa régulation.
- **Ne pas installer l'appareil :**
  - ⇒ Dans un courant d'air susceptible de perturber sa régulation ( Sous une Ventilation Mécanique Centralisée etc...).
  - ⇒ Sous une prise de courant fixe.



**Il est fortement déconseillé de monter les appareils verticaux au-dessus d'une altitude de 1000m (risque de mauvais fonctionnement). (En altitude la température des sortie d'air s'élève d'environ 10°C par 1000 m de dénivelé.)**  
**Il est interdit de monter un appareil vertical horizontalement et vice versa.**

### 2) Comment installer l'appareil ?

#### 2-1) Déverrouiller la patte d'accrochage de l'appareil ③

- Nous vous conseillons de poser l'appareil à plat vers le sol.
- Munissez-vous d'un tournevis plat et soulevez la languette en veillant à ne pas la déformer.
  - Tout en maintenant la languette soulevée, poussez la patte d'accrochage vers le bas de l'appareil pour dégager les crochets supérieurs.
  - Faites pivoter la patte d'accrochage autour des crochets inférieurs.
- Retirez la patte d'accrochage.

#### 2-2) Fixer la patte d'accrochage ④

- Posez la patte d'accrochage au sol et contre le mur.
- Repérez les points de perçage **A**. Ceux-ci donnent la position des fixations inférieures.
- Remontez la patte d'accrochage en l'alignant avec le point de perçage **A** pour repérer les points de perçage **B**. Ceux-ci donnent la position des fixations supérieures.
- Percez les 4 trous et mettez des chevilles. En cas de support particulier, utilisez des chevilles adaptées (ex : placoplâtre).
- Positionnez et vissez la patte d'accrochage.

**Nota :** Il est formellement interdit d'utiliser l'appareil en configuration mobile, sur pieds ou sur roulettes. (schéma ⑤)

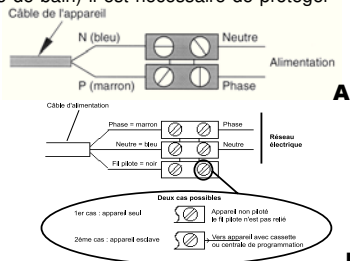
#### 2-3) Raccorder l'appareil :

- L'appareil doit être alimenté en 230V 50Hz.
- Le raccordement au secteur se fera à l'aide d'un câble 2 fils (modèle mécanique **A**) et 3 fils (modèle électronique **B**) par l'intermédiaire d'un boîtier de raccordement. Dans des locaux humides comme les salles d'eau et les cuisines il faut installer le boîtier de raccordement au moins à 25cm du sol.
- L'installation doit être équipée d'un dispositif de coupure omnipolaire ayant une distance d'ouverture de contact d'au moins 3mm.
- Le raccordement à la terre est interdit. **Ne pas brancher le fil pilote (noir) à la terre.**

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Si un appareil pilote ou piloté est protégé par un différentiel 30mA (ex : salle de bain) il est nécessaire de protéger l'alimentation du fil pilote sur ce différentiel.

Ordres reçus	Absence de courant	Alternance complète 230 V	Demi-alternance négative - 115 V	Demi-alternance positive + 115 V
Oscilloscope Réf/ neutre				
Mode obtenu	CONFORT	ECO	HORS GEL	ARRET DELESTAGE



**A**

**B**

## 2-4) Verrouiller l'appareils sur la patte d'accrochage ⑥


- Posez l'appareil incliné sur les supports **S1**.
- Faites Pivoter l'appareil pour le poser sur les supports **S2**.
- Abaisser l'appareil sur la patte d'accrochage. Un clic vous indique que l'appareil es fixé et verrouillé.
- Pour déverrouiller l'appareil de la patte d'accrochage, munissez-vous d'un tournevis plat et **poussez la languette** (située en haut à gauche de la patte d'accrochage derrière l'appareil) **vers le mur**. Soulevez l'appareil tout en maintenant la languette avec le tournevis. Basculez-le en avant puis retirez-le des supports **S1**.

## UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

### 1) Le boîtier de commande : ⑦ et ⑧


- ⑦ → Curseur ou interrupteur de  I 
- ⑧ → Molette de réglage de la température
- V1 → Voyant témoin de chauffe sur électronique

### 2) Comment régler la température Confort :

- Mettre l'interrupteur ① sur  I
- Positionner la molette ② entre 4 et 5 pour le modèle mécanique.  
Positionner la molette ② sur la position 5 pour le modèle électronique, le voyant de chauffe **V1** s'allume si la température ambiante est inférieure à celle désirée.
- Attendre quelques heures pour que la température se stabilise.
- Si le réglage vous convient (prendre éventuellement un thermomètre pour vérifier) repérer la position une fois pour toutes. Sinon ajuster la température avec la molette et reprendre au point c).



### 3) Comment régler la température Eco : (sur modèle électronique)

C'est la température souhaitée pendant les périodes d'inoccupation de la pièce. Il est conseillé d'utiliser ce mode pour des périodes d'absence supérieures à 2 heures.

- Mettre le curseur sur ① sur 
- Régler la molette ② entre 3 et 4, le voyant **V1** s'allume si la température ambiante est inférieure à la consigne de température Eco désirée.
- Attendre quelques heures pour que la température se stabilise
- Si le réglage vous convient (prendre éventuellement un thermomètre pour vérifier) repérer la position une fois pour toutes. Si le réglage ne vous convient pas, ajuster le réglage et reprendre au pont c).

### 4) Comment se mettre en mode Hors Gel :

C'est la position de molette qui permet de maintenir la température à environ 7°C dans la pièce lors d'une absence prolongée de la maison (généralement plus de 24 heures).

- Laisser l'interrupteur de **Marche** sur I, et régler la molette ② sur la position  pour le modèle mécanique
- Mettre le curseur ① sur  pour le modèle électronique.

### 5) Le témoin de chauffe V1 (modèle électronique)

Ce témoin indique les périodes pendant lesquelles la résistance chauffe. A température stabilisée il clignote et si la température est trop élevée il s'éteint.

### 6) Comment bloquer les commandes : ⑨ et ⑩

Il est possible de bloquer ou limiter l'utilisation de la molette ② et de bloquer le curseur commutateur ① pour empêcher les manipulations.

- Décrocher l'appareil de son support mural. b) Sur le dos du boîtier thermostat, détacher les pions **P** de leur support.
- Opter pour la position **B** pour bloquer la molette ou la position **L** pour limiter la plage d'utilisation de la molette.
- Sur les modèles électroniques une des positions **M** pour bloquer le curseur ① dans le mode désiré.

### 7) Comment faire une programmation (Economie d'énergie) ?

Les appareils équipés d'un thermostat électronique sont capables de recevoir des ordres :

**Confort** (Température réglée par la molette), **ECO** (température confort abaissée de 3 à 4°C),

**Hors-gel** (environ 7°C) ou **Arrêt**. Pour cette programmation 2 solutions :

- l'utilisation du fil pilote (fil noir) avec un programmeur, d'un appareil avec une interface et du système **Chronopass** ou d'un boîtier mural fil pilote.
- l'utilisation du courant porteur avec une interface courant porteur sur chaque appareil en complément d'un programmeur, du système **Chronopass** ou d'un boîtier mural courant porteur.

Le nombre d'ordres reçus dépend du système de programmation.

## CONSEIL D'UTILISATION

Il est inutile de mettre l'appareil au maximum, la température de la pièce ne montera pas plus vite. Lorsque vous aérez la pièce, couper l'appareil en mettant le commutateur ❶ sur **STOP** ou **Arrêt 0**. Si vous vous absentez pendant plusieurs heures, pensez à baisser la température.

Absence de : **moins de 2 heures**, ne pas toucher aux commandes.

**de 2 heures à 24 heures**, mettre la molette ❷ de 2 graduations.

**plus de 24 heures ou l'été**, mettre la molette ❷ sur Hors Gel ❄️ (mécanique), mettre le curseur ❶ sur ❄️ (électronique).

Si vous avez plusieurs appareils dans une pièce, laissez les fonctionner simultanément, vous aurez ainsi une température plus homogène tout en optimisant la consommation d'électricité. Cela est aussi valable pour une pièce inoccupée, il est intéressant de laisser l'appareil fonctionner sur un réglage plus faible que de l'éteindre complètement.

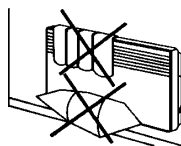
## MISE EN GARDE



Eviter que les enfants ne s'appuient sur la façade de l'appareil. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Afin d'éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage. Veillez à ne pas introduire d'objets ou du papier dans l'appareil. Toutes interventions à l'intérieur de l'appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié. Pour toute intervention, il est impératif que l'appareil soit mis en position STOP et refroidi avant décrochage de son support.



## ENTRETIEN

Pour conserver les performances de l'appareil il est nécessaire environ deux fois par an d'effectuer à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse le dépoussiérage des grilles inférieure et supérieure de l'appareil. Tous les cinq ans faire vérifier l'intérieur de l'appareil par un professionnel.

En ambiance polluée, des salissures peuvent apparaître sur la grille de l'appareil. Ce phénomène est lié à la mauvaise qualité de l'air ambiant. Il est conseillé, dans ce cas, de vérifier la bonne aération de la pièce (ventilation, entrée d'air, etc...) et la propreté de l'air. Ces salissures ne justifient pas le remplacement sous garantie de l'appareil.

La carrosserie de l'appareil peut être nettoyée avec un chiffon humide, ne jamais utiliser de produits abrasifs.

## EN CAS DE PROBLEME

**L'appareil ne chauffe pas** : S'assurer que les disjoncteurs de l'installation sont enclenchés, ou bien que le délesteur (si vous en avez un) n'a pas coupé l'appareil. Vérifier la température de l'air de la pièce. Pour les modèles équipés, vérifier que le programmeur est en mode **CONFORT**.

**L'appareil chauffe tout le temps** : Vérifier que l'appareil n'est pas situé dans un courant d'air ou que le réglage de température n'a pas été modifié.

**L'appareil ne suit pas les ordres de programmation (modèle équipé)** : S'assurer de la bonne utilisation de la centrale de programmation ou que la K7 Program est bien engagée dans son logement et qu'elle fonctionne normalement (pile ?).

**Les appareils électroniques** qui contiennent un microprocesseur peuvent être perturbés par certains parasites sec-teurs importants (Hors normes CE définissant le niveau de protection aux parasites). En cas de problèmes (thermostat bloqué...) couper l'alimentation de l'appareil (fusible, disjoncteur...) pendant environ 5 mn pour faire repartir l'appareil.

**Si le phénomène se reproduit fréquemment, faire contrôler l'alimentation par votre distributeur d'énergie.**



-----

**CONDITIONS DE GARANTIE :**  
**DOCUMENT À CONSERVER PAR L'UTILISATEUR**

*(présenter le certificat uniquement en cas de réclamation)*

- La durée de garantie est de 2 ans à compter de la date d'installation ou d'achat et ne saurait excéder 30 mois à partir de la date de fabrication en l'absence de justificatif.
- La garantie couvre l'échange ou la fourniture des pièces reconnues défectueuses à l'exclusion de tout dommage et intérêts.
- Les frais de main d'oeuvre, de déplacement et de transport sont à la charge de l'utilisateur.
- Les détériorations provenant d'une installation non conforme, d'un réseau d'alimentation ne respectant pas la norme NF EN 50 160, d'un usage anormal ou du non respect des prescriptions de la dite notice ne sont pas couvertes par la garantie.
- Présenter le présent certificat uniquement en cas de réclamation auprès du distributeur ou de votre installateur, en y joignant votre facture d'achat.
- Les dispositions des présentes conditions de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur, de la garantie légale pour défauts et vices cachés qui s'appliquent en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivants du code civil.

TYPE DE L'APPAREIL \* : \_\_\_\_\_

N° DE SÉRIE \* : \_\_\_\_\_

NOM ET ADRESSE DU CLIENT : \_\_\_\_\_

*\*Ces renseignements se trouvent sur la plaque signalétique située sur le côté droit de l'appareil*

**Thermor Service**

17, rue Croix Fauchet - 45140 SAINT JEAN DE LA RUELLE

N° AZUR (France) : 0 810 0 810 45 - Fax : 02 38 71 38 89 - [www.thermor.fr](http://www.thermor.fr) - [www.pacific.tm.fr](http://www.pacific.tm.fr)

The product you have just purchased has undergone numerous tests and inspections to guarantee the highest quality. We hope it will give you entire satisfaction.

## INSTALLATION OF THE PANEL HEATER

Please read the instructions before starting to install the heater. Disconnect the power before carrying out any work on the heater. Keep these instructions even once you have installed your heater.

### 1) Where to install your heater ?

- This equipment was designed to be installed in a residence. Please ask your distributor before using it for any other purpose.
  - The panel heater should be installed according to normal trade practice and in compliance with legislation in the relevant country (the IEE Wiring Regulations).
  - The equipment is class 2 and is protected against splashed water. Therefore it can be installed in volume 2, **provided the panel heater's controls cannot be reached by a person using the shower or bath.** ①
  - Comply with the minimum clearance distances for positioning of the panel heater. ②
  - If your wall covering is laid on foam, a spacer the same thickness as the foam must be placed under the panel heater's support. This ensures there is free space behind the panel heater to make sure its control settings are not adversely affected.
  - **Do not install the panel heater:**
    - ⇒ In a draught likely to affect the control settings (under a fan, etc.).
    - ⇒ Under a fixed mains power socket.
- Except in the UK. Please refer to the IEE Regulations 601-06-01 and 601-08-01 (BS7671).**



It is strongly recommended not to install vertical products we manufacture above an altitude of 1000 metres. If the device is installed at altitude the air discharge temperature will be increased (by approximately 10°C per 1000 m of altitude). It is forbidden to install vertical product in horizontal position.

### 2) How to install the panel heater ?

#### 2-1) Release the appliance's hook-on bracket ③

We recommend that you place the radiant panel flat, face down. Have a straight head screwdriver to hand.

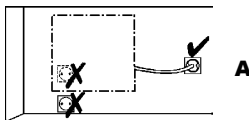
#### 2-2) Fix the hook-on bracket ④

Drilling points A  
Drilling points B

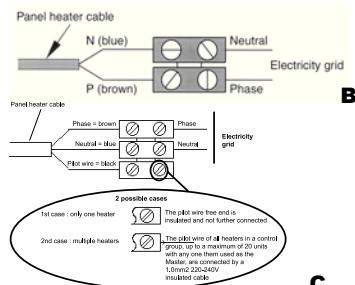
**Note :** Do not use the device in mobile or feet or on casters. (diagram ⑤)

#### 2-3) Connecting the panel heater

- The panel heater must be powered with 220-240V 50Hz
  - The panel heater must be connected to the mains, either by a 2-wire cable (Brown = Phase, Blue = Neutral) via a power socket (Product with plug : diagram A) or connexion box (Mechanical thermostat : diagram B) ; by a 3-wire cable (Brown = Phase, Blue = Neutral, Black = Pilot wire) by means of a connexion box (version with pilote wire : diagram C).
  - In humid areas such as bathrooms and kitchens the power socket must be installed at least 25 cm above the floor.
  - The installation must be equipped with an omnipole disconnection mechanism with a break contact distance of at least 3mm.
  - **Earthing is prohibited. Do not connect the pilot wire (black) to earth.**
  - The heater must be installed by a qualified electrician in accordance with the local regulations. The heater and the pilot wire (black) must **NOT** be connected to earth. If the heater wire is damaged, it must be replaced by a qualified person to avoid hazard.
- If a pilot or piloted panel heater is protected by 30mA differential (e.g. bathroom) the pilot wire's power must be protected on this differential.



Commands received	No current	Complete alternation 230 V	Négative half-alternation - 115 V	Positive half-alternation + 115 V
Oscilloscopes Réf/Neutral				
Mode obtained	COMFORT	ECO	ANTI-FREEZE	POWER CUT STOP



#### 2-4) Lock the appliance on the hook-on bracket ⑥



# USING THE PANEL HEATER

## 1) Description of the control unit : ① and ②

① → / I / switch (stop/0). ② → Temperature adjustment control knob. V1 → Heating indicator light

## 2) Fixing the comfort temperature

The comfort temperature is the temperature that you would like while the room is occupied.

- Put the ① switch to (marche/I).
- Mechanical : set the ② control knob to between 4 and 5.  
Electronical : set the ② control knob on 5, the heating indicator V1 comes on if the room temperature is below the required temperature.
- Wait a few hours for the temperature to stabilise.
- If the setting is satisfactory (if necessary use a thermometer to check), mark the position for future use.
- If the setting is not satisfactory, adjust it and start again from point c).

## 3) Fixing the Eco temperature : (electronic model)

This is the required temperature during periods when the room is unoccupied. It is recommended that this mode should be used if the room is unoccupied for more than 2 hours.

- Set the cursor ① switch knob to .
- Adjust the control knob ② between 3 and 4, the heating light V1 comes on, if the ambient temperature is lower than the instruction of desired Eco temperature.
- Wait a few hours until the temperature stabilizes.
- If the setting is satisfactory (if necessary use a thermometer to check), mark the position.  
If the setting is not satisfactory, adjust it and start again from point c.

## 4) Frost-Free mode

This mode is used to keep the temperature at approximately 7°C in the room when you are absent from the house for a prolonged period (i.e. more than 24 hours).

- Leave the ① switch on I, set the ② control knob to (mechanical model).
- Set the ① switch on (electronic model).

## 5) The heating indicator : V1 (electronic model)

This light comes on when the heating element is working. It may flash when the temperature has stabilised.

## 6) Locking the controls : ③ and ④

It is possible to lock or limit use of the ② control knob and lock the ① switch to prevent unauthorised manipulation of the panel heater (children, etc.).

- Unhook the panel heater from its wall mounting.
- Remove the slugs P on the back of the thermostat from their mountings.
- Select position B to lock the control knob or position L to limit the amount it can be turned. Position M blocks the switch for Electronic Model.

## 7) Using the pilote wire

The product with pilote wire can receive the following signals from a master unit :

- comfort (temperature of ② control knob)
- eco (comfort temperature -3°C to -4°C)
- frost free (approximately 7°C)
- off.

Put the switch (1) to the programming mode (clock symbol).

The product must be connected through the pilote wire to a programming control or a product equipped with pass program system in order to use these different modes. You can control several convectors with a single programmer or a product equipped with pass program system.

**Warning :** The control unit will consider **frost free** and **off** signals in any switch selection.

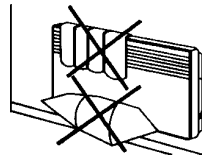
## RECOMMENDATIONS FOR USE

- There is no point in setting maximum heating, the room temperature will not rise any quicker.
- When you air the room, disconnect the panel heater by putting the ① switch to **STOP/0**.
- If you leave for several hours, remember to reduce the temperature.  
Absence for : **less than 2 hours**, do not touch the controls.  
**2 to 24 hours**, lower the ② control knob by two graduations.  
**more than 24 hours or in the summer**, put the ② control knob to (mechanical), put the ① switch on (electronic).
- If you have several units in a room, let them operate simultaneously. This will give you a more uniform temperature without increasing electricity consumption.

## WARNINGS



This device is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disability, or by persons lacking experience or knowledge, unless they have received from a person in charge of their safety adequate supervision or preliminary instructions on how to use the device. Care must be taken at all times to keep children from playing with the device. Do not introduce objects or paper into the device. Do not totally or partially block the grilles on the front or inside of the appliance, as this may cause overheating. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard (applies to all units). All work to the inside of the appliance must be carried out by a licensed electrician.



## MAINTENANCE

To maintain performances of your unit, you should clean the upper and lower grilles of the unit about twice a year using a vacuum cleaner or a brush.

Have a professional check the inside of the unit every five years.

Dirt may collect on the grille of the unit if the atmosphere is polluted. This phenomenon is due to the poor quality of the ambient air. In this case, it is recommended to check that the room is well ventilated (ventilation, air inlet, etc.), and that the air is clean. The unit will not be replaced under the guarantee because of this type of dirt.

The unit casing should be cleaned with a damp cloth, never use abrasive products.

## TROUBLE-SHOOTING

### If the unit does not heat :

Check that the programmer is in COMFORT mode (electronical).

Make sure that the installation circuit breakers are switched on, or that the load shedder (if you have one) has not switched off the unit power supply. Check the air temperature in the room.

### The unit does not carry out programming orders : (version with pilot wire)

Make sure that the programming unit is being correctly used (refer to its user's manual) or that the Chronocarte is properly inserted in its housing and that it is operating normally (batteries ?).

### The unit is permanently heating :

Make sure that it is not in a draft and that the temperature setting has not been changed.

This unit with electronic control is equipped with a microprocessor that can be disturbed by some severe mains voltage disturbances (outside EC standards defining the disturbance protection level). If there are any problems (thermostat blocked, etc.) switch off the unit power supply (fuse, circuit breaker, etc.) for about 5 minutes to allow the unit to start again.

**Have your energy distributor check your power supply if the phenomenon occurs frequently.**

---

## WARRANTY CONDITIONS :

### KEEP THIS DOCUMENT IN A SAFE PLACE

*(This certificate should only be produced if you are making a complaint, attached with the invoice of the purchase)*

- This guarantee is applicable for 2 years from the date of original purchase and shall be valid for no more than 30 months from the date of manufacture.

- Your Atlantic distributor will exchange parts shown to be defective in manufacture. The replacement parts will be of charge but Atlantic does not accept responsibility for freight or labor charges or losses in transit.

- This guarantee excludes damage by neglect, shipping or accident and any damage due to incorrect installation, use or purposes other than those intended or failure to observe the instructions given.

UNIT TYPE \* : \_\_\_\_\_

SERIAL NUMBER \* : \_\_\_\_\_

CUSTOMER'S NAME AND ADDRESS : \_\_\_\_\_

*\* This information is shown on the plate which can be seen on the left-side or behind the front grille of the unit.*

### Thermor Service

17, rue Croix Fauchet - 45140 SAINT JEAN DE LA RUELLE



N° AZUR (France) : 0 810 0 810 45 - Fax : 02 38 71 38 89 - [www.thermor.fr](http://www.thermor.fr) - [www.pacific.tm.fr](http://www.pacific.tm.fr)

Das von Ihnen gekaufte Produkt wurde zur Gewährleistung der Qualität zahlreichen Tests und Kontrollen unterzogen. Wir hoffen, daß es Sie vollstens zufriedenstellen wird.

## INSTALLATION DES GERÄTS

Vor der Installation des Gerätes die Anleitung aufmerksam durchlesen. Vor jeglichem Eingriff am Gerät den Strom ausschalten. Die Bedienungsanleitung selbst nach der Installation des Gerätes aufbewahren.

### 1) Wo soll das Gerät installiert werden ?

- Die Installation muß fachgerecht und unter Einhaltung der, im Installationsland geltenden Normen durchgeführt werden.
- Die Geräte haben Schutzklasse II  und Spritzwasserschutz . Sie können daher nicht im Schutzbereich 2 installiert werden. **Die Bedienelemente des Gerätes dürfen jedoch nicht von einer in der Dusche oder der Badewanne befindlichen Person zugänglich sein.** ①
- Für den Montageort des Gerätes den Sicherheitsabstand zu Gegenständen unbedingt einhalten. ②
- Wenn die Wandbekleidung auf Schaumstoff verlegt ist, muss das Gerät auf einer leiste montiert werden die Schaumstoffdicke ausgleicht. Der Wandabstand muss gewährleistet sein, damit die Regelung einwandfrei arbeitet.
- **Vermeiden Sie die Installation des Geräts :**
  - ➔ **In Zugluft, die seine Regelung stören könnte (z.B unter einer Zwangsbelüftungsöffnung).**
  - ➔ **Unter einer Wandsteckdose.**



**Es wird nachdrücklich davon abgeraten, die Geräte in Schmalausführung in einer Höhenlage von mehr als 1.000 m zu installieren (es besteht die Gefahr für Funktionsstörungen). (Die Austrittstemperatur des Luftstroms erhöht sich um ca. 10°C pro 1000 m Höhenunterschied). Es ist untersagt, ein senkrecht zu installierendes Gerät waagrecht zu montieren oder umgekehrt.**

### 2) Wie wird das Gerät installiert ?

#### 2-1) Die Befestigungsklaue am Gerät entriegeln.③

Wir empfehlen, die Strahlplatte mit der Frontseite auf den Boden zu legen. Einen Flachsraubendreher in die Hand nehmen.

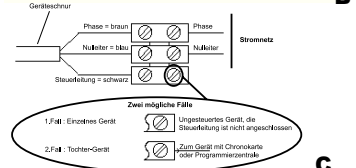
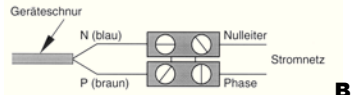
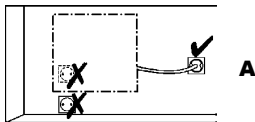
#### 2-2) Die Befestigungsklaue festschrauben.④

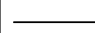

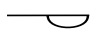

Bohrstellen A  
Bohrstellen B

**Merke :** Füße und Rollen mit diesem Gerät unbedingt nicht benutzen.(schema ⑤)

#### 2-3) Anschluß des Geräts :

- Das Gerät muß mit 230V 50Hz gespeist werden
  - Der Netzanschluss erfolgt dem Stecker an der Steckdose (A), einem zweiadrigem Kabel (Braun = Phase, Blau = Nulleiter) in einer Festanschlussdose (Konvektor mit mechanischem Thermostat B) Oder über ein dreiadriges Kabel (Braun = Phase, Blau = Nulleiter, schwarz = Steuerleitung) in einer Festanschlussdose (Konvektor mit elektronischem Thermostat C).
  - In feuchten Räumen wie Bad und Küche muss die Steckdose mindestens 25 cm vom Boden entfernt ausserhalb des Schutzbereichs 2 in Badezimmer angebracht werden.
  - Die Installation muß mit einer omnipolaren Schaltvorrichtung, die einen Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm hat, ausgerüstet werden.
  - Der Anschluß an die Erde ist verboten. **Die Steuerleitung (schwarz) nicht an die Erde anschließen.**
  - Für den Austausch des Netzanschlußkabels, wenn dieses zu kurz oder beschädigt ist, sind Spezialwerkzeuge erforderlich. Dieser muß daher von einem Fachmann durchgeführt werden.
- Wenn ein Steuergerät oder gesteuertes Gerät durch ein Differential mit 30 mA geschützt ist (z.B : Badezimmer) ist es notwendig, die Speisung der Steuerleitung ebenfalls durch diesen Schutzschalter zu schützen.
- Tabelle der Befehle, die das Gerät über seine Steuerleitung empfangen kann (Messung zwischen Steuerleitung und Nulleiter).



Erhaltene Befehle	Kein Strom	Kompletter Polwechsel 230 V	Halb-Folgwechsel, negativ - 115 V	Halb-Folgwechsel, positiv + 115 V
Oszilloskop Anzeige/Nulleiter				
Erhaltener Modus	KOMFORT	ÖKO	FROSTSCHUTZ	STILLSTAND ENTLASTUNG

#### 2-4) Das Gerät auf der Befestigungsklaue verriegeln. ⑥

## 1) Beschreibung des Bedienungsgehäuses : ⑦ und ⑧

- ① → EIN-AUS Schalter.      ② → Temperatur-Einstellrädchen      V1 → Heiz-Kontrollampe.

## 2) Einstellen der Komforttemperatur : ☀

Dies ist die gewünschte Temperatur bei Benutzung des Raums.

- Den Schalter ① auf **EIN** stellen.
- Das Rädchen ② zwischen 4 und 5 einstellen (mechanisches Modells). Das Rädchen ② auf 5, die Heizkontrollampe V1 leuchtet auf, wenn die tatsächliche Raumtemperatur unter der gewünschten liegt (elektronisches Modell)
- Einige Stunden abwarten, bis sich die Temperatur stabilisiert.
- Wenn die Einstellung zusagt (zur Überprüfung eventuell ein Thermometer verwenden) die Position ein für alle mal festlegen.
- Sagt die Einstellung nicht zu, erneut einstellen und ab Punkt c vorgehen.

## 3) Wie wird die Spartemperatur eingestellt : ☾ (am Elektronik-Modell)

Dies ist die gewünschte Temperatur während der Zeiträume, in welchen das Zimmer nicht genutzt wird.

Es wird empfohlen, diesen Modus für Abwesenheitszeiträume über 2 Stunden zu verwenden.

- Den Cursor ① auf ☾ stellen.
  - Den Drehknopf ② zwischen 3 und 4, die Anzeigeleuchte V1 leuchtet auf, sobald die Raumtemperatur sich unter dem gewünschten Spar-Temperatur Sollwert befindet.
  - Einige Stunden abwarten, bis sich die Temperatur stabilisiert.
- Entspricht die Einstellung Ihrem Wunsch (eventuell mit einem Thermometer überprüfen), die Position für immer vormerken. Entspricht die Einstellung nicht, ändern und neuerlich bei Punkt c beginnen.

## 4) Frostschutzmodus : ❄

Dieser Modus ermöglicht es, die Raumtemperatur bei einer längeren Abwesenheit (im allgemeinen länger als 24 Stunden) auf etwa 7°C zu halten.

- Den Schalter ① auf **EIN**-Stellung lassen, das Rädchen ② auf stellen ❄ (mechanisches Modell).
- Den Schalter ① auf stellen ❄ (elektronisches Modell).

## 5) Die Heizkontrollampe : V1 (elektronischer Thermostat)

Diese zeigt die Zeiträume an, in welchen die Widerstände heizen. Es ist möglich, daß sie bei stabilisierter Temperatur blinkt.

## 6) Sperren der Bedienung : ⑨ und ⑩

Es ist möglich, die Verwendung des Rädchens ② zu sperren oder zu begrenzen sowie den Schalter ① zu sperren, um ein unerwünschtes Einwirken auf das Gerät zu verhindern (Kinder).

- Das Gerät von seinem Wandträger nehmen.
- Auf der Rückseite des Thermostatgehäuses die Stifte P von Ihren Trägern ablösen.
- Die Position B wählen, um das Rädchen zu sperren oder die Position L um den Verwendungsbereich des Rädchens zu begrenzen. Die Position M ist für das Sperren des Schalters.

## 7) Wie programmiert man (Energiesparbetrieb)

Die mit einem elektronischen Thermostat ausgestatteten Geräte sind in der Lage, Befehle entgegen zu nehmen:

**Komfort** (Temperatur mit dem Drehknopf eingestellt), **ECO** (Komforttemperatur gesenkt um 3 bis 4°C),

**Frostschutz** (etwa 7°C) oder **Aus**. Für diese Programmierung gibt es 2 Möglichkeiten:

- Die Verwendung der Steuerleitung (schwarzer Draht) mit einem Programmsteuergerät, einem Gerät mit einer Schnittstelle und einem **Chronopass-System** oder einem **Wandgehäuse mit Steuerleitung**.
- Die Verwendung des Trägerstroms mit einer Trägerstrom-Schnittstelle an jedem Gerät, zusätzlich zu einem Programmsteuergerät, dem **Chronopass-System** oder einem **Wandgehäuse mit Trägerstrom**

Die Anzahl der erhaltenen Befehle hängt vom Programmierungssystem ab.

## GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN

- Es ist nicht notwendig, das Gerät auf Maximum zu stellen. Die Temperatur steigt deshalb nicht schneller.
- **Wenn Sie den Raum lüften, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter ① auf AUS stellen.**
- Wenn Sie für mehrere Stunden abwesend sind, denken Sie daran, die Temperatur zurückdrehen.

**Abwesenheit :** weniger als 2 Stunden, **die Einstellung nicht ändern.**

zwischen 2 und 24 Stunden, **das Rädchen ② um zwei Graduierungen zurückdrehen.**  
mehr als 24 Stunden oder im Sommer, **das Rädchen ② auf ❄ stellen** (mechanisches),  
das Rädchen ① auf ❄ stellen (elektronisches).

- Wenn Sie mehrere Geräte in einem Raum haben, schalten Sie diese gleichzeitig ein. So haben Sie eine einheitliche Temperaturverteilung, ohne dabei den Stromverbrauch zu erhöhen.

## WARNUNGEN

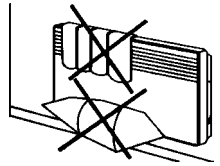


Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden. Das gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung und keine Kenntnisse im Gebrauch des Geräts besitzen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben von derselben im Vorfeld Anweisungen zum Gebrauch des Geräts erhalten.

Kinder sind zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Es ist verboten, die Gitter (Fassade oder Lufteinlass unten) ganz oder teilweise abzudecken.

Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände oder Papier in das Gerät gleiten lassen. Jeglicher Eingriff im Inneren des Gerätes muss von einem Fachmann durchgeführt werden.



## WARTUNG

Um die Leistung des Geräts beizubehalten ist es etwa zweimal im Jahr notwendig, mit einem Staubsauger oder einer Bürste die unteren und oberen Gitter des Gerätes abzustauben.

Alle fünf Jahre muß das Innere des Geräts von einem Fachmann überprüft werden.

In einem verschmutzten Umfeld können am Gerätgitter Verschmutzungen auftreten. Dieses Phänomen kommt von der schlechten Qualität der Raumluft. Es wird in diesem Falle dazu geraten, die ordnungsgemäße Lüftung des Raumes (Belüftung, Luftzufuhr usw.) und die Sauberkeit der Luft zu überprüfen. Diese Verschmutzungen stellen keinen Anspruch auf Garantieaustausch des Gerätes dar.

Das Gerätegehäuse kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Niemals abrasive Produkte verwenden.

## IM FALL VON PROBLEMEN

Das Gerät heizt nicht :

Überprüfen, ob die Schutzschalter der Installation eingerastet sind oder der Entlastungsschalter (wenn Sie einen haben) das Gerät nicht abgeschaltet hat. Raumtemperatur überprüfen.

Das Gerät heizt dauernd :

Überprüfen, ob sich das Gerät nicht in Zugluft befindet.

## GARANTIEBEDINGUNGEN :

### DIESES DOKUMENT IST VOM BENUTZER AUFZUBEWAHREN

*(Dieses Zertifikat nur im Fall einer Beanstandung dem Vertragshändler oder Ihrem Installateur vorlegen)*

- Die Garantiedauer beträgt zwei Jahre ab dem Installations- oder Kaufdatum und kann, sollte kein Beleg vorgelegt werden können, das Erzeugungsdatum um nicht mehr als 30 Monate übersteigen.
- Die Garantie deckt den Austausch oder die Lieferung der, als schadhafte anerkannten Teile, jegliche Schadenshaftpflicht ist ausgeschlossen.
- Die Lohn-, Fahrt- und Transportkosten gehen zu Lasten des Benutzers.
- Beschädigungen, die auf eine nicht konforme Installation, die von einem Versorgungsnetz stammen, das nicht der EN 50160 norm entspricht, unnormale Verwendung oder Nichteinhaltung der Vorschriften der Bedienanleitung zurückzuführen sind, sind nicht durch die Garantie gedeckt.
- Dieses Zertifikat wird nur im Fall einer Beanstandung dem Vertragshändler oder Ihrem Installateur, zusammen mit Ihrer Rechnung, vorgelegt.

GERÄTETYP\* : \_\_\_\_\_

SERIENNR.\* : \_\_\_\_\_

KUNDENNAME UND ADRESSE : \_\_\_\_\_

*\* Diese Angaben befinden sich auf dem Geräteschild auf der linken Seite des Geräts.*

**IM FALLE VON BEANSTANDUNGEN WENDEN SIE SICH AN IHREN HÄNDLER ODER INSTALLATEUR**

### Thermor Service

17, rue Croix Fauchet - 45140 SAINT JEAN DE LA RUELLE


N° AZUR (France) : 0 810 0 810 45 - Fax : 02 38 71 38 89 - [www.thermor.fr](http://www.thermor.fr) - [www.pacific.tm.fr](http://www.pacific.tm.fr)

Het product dat u heeft aangekocht, werd aan verscheidene kwaliteitsproeven en -controles onderworpen. Wij hopen dat het u grote voldoening zal schenken.

## INSTALLATIE VAN HET APPARAAT

Lees goed de voorschriften alvorens met de installatie van het apparaat te beginnen. Schakel de stroom uit alvorens aan het apparaat te werken. Bewaar de voorschriften zelfs na de installatie van het apparaat.

### 1) Waar moet u het apparaat installeren ?

- Het apparaat moet volgens de regels der kunst en volgens de heersende normen van het land van installatie geïnstalleerd worden.
- De apparaten behoren tot de klasse II  en bieden bescherming tegen opspattend water (IP24) . Ze mogen daarom in alle soorten ruimten geïnstalleerd worden, inclusief in een volume nr. 2 van badkamers. **De bedieningsorganen van het apparaat mogen echter niet aangeraakt kunnen worden door iemand die de douche of het bad gebruikt.** ①
- Meet de minimumafstanden tot de voorwerpen na, zoals aangeduid, voor de plaats van het apparaat. ②
- Als de bekleding van uw muur of schuim geplaatst is, dient u onder de steun van het apparaat een spie te plaatsen waarvan de dikte gelijk is aan die van het schuim. Zo behoudt u een vrije ruimte achter het apparaat en wordt de regeling ervan niet gestoord.
- **Installeer het apparaat niet :**
  - ⇒ **Op een aan tocht blootgestelde plaats waar de regeling ervan gestoord kan worden (Onder een mechanisch luchtverversingssysteem enz...).**
  - ⇒ **Onder een vast stopcontact.**



De installatie van verticale modellen op een hoogte van meer dan 1000 m wordt stellig afgeraden (risico op een gebrekkige werking). In de grootteorde van 10°C per hoogteverschil van 1000 m. De horizontale montage van een verticaal model (en omgekeerd) is verboden.

### 2) Hoe moet u het apparaat installeren ?

#### 2-1) Het bevestigingshaakje van het apparaat loshalen ③

Wij raden u aan het apparaat plat en met voorkant op de vloer te leggen. U hebt voor deze handeling een platte schroevendraaier nodig.

#### 2-2) Vastzetten bevestigingshaakje ④

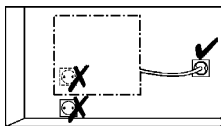
Boorpunten A  
Boorpunten B

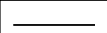
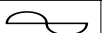
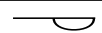

**Opmerking :** Het is formeel verboden het apparaat in beweeglijke configuratie te gebruiken, op voeten of rolletjes. (schema ⑤)

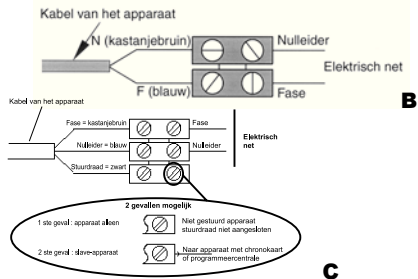
#### 2-3) Aansluiting van het apparaat :

- Het apparaat werkt op 230V 50Hz.
- De aansluiting op het net gebeurt met behulp van een 2-dradige kabel (Kastanjebruin= Fase, Blauw=Nulleider) en een bedieningskastje (mechanische convectoren **B**) ; van een 3-dradige kabel (Kastanjebruin= Fase, Blauw=Nulleider, Zwart=Stuurdraad ) en een bedieningskastje (elektronische convectoren **C**). In vochtige ruimten zoals badkamers en keukens moet het bedieningskastje op minstens 25 cm van de vloer geplaatst worden.
- De installatie moet met een onderbrekingsinrichting voor alle polen uitgerust worden, die een contactopeningsafstand van minstens 3mm heeft.
- De aarding is verboden. **Verbind de stuurdraad (zwart) niet met de aarde.**
- Als Het elektrische snoer te kort of beschadigd is, moet de vervanging ervan met speciaal gereedschap en door een deskundig technicus gebeuren.

Als een sturend of gestuurd apparaat door een differentieelinrichting van 30mA beveiligd wordt (bv. : badkamer), dient de toevoer van de stuurdraad op deze differentieel beveiligd te worden. Tabel van de opdrachten die het apparaat op zijn stuurdraad kan ontvangen. Te meten tussen de stuurdraad en de nulleider.



Ontvangen instructies	Green stroom	Complete wisselstroom 230 V	Negatieve halve wisselstroom - 115V	Positieve halve wisselstroom + 115V
Oscilloscopen Rf/Neutraal				
Verkregen functie	COMFORT	ECO	VORSTVRIJ	STOP TUDELIJKE UITSCHAKELING



### 2-4) Het apparaat vastzetten op het bevestigingshaakje ⑥

## 1) Beschrijving van het bedieningskastje : ☀️Ⓜ

☀️ → Schakelaar ☀️ | Ⓜ (AAN Uit 0). Ⓜ → Wieltje om de temperatuur te regelen. V1 → Controlelampje verwarming.

## 2) Afstelling van de comforttemperatuur : ☀️

Dit is de temperatuur die u verlangt wanneer u zich in de ruimte bevindt.

- Plaats de schakelaar ① in de stand ☀️ (Aan).
- Zet het wielletje ② tussen 4 en 5 (mechanische).  
Zet het wielletje ② op 5, het controlelampje V1 gaat aan als de omgevingstemperatuur lager is dan de gewenste temperatuur.
- Wacht enkele uren totdat de temperatuurwaarde stabiel blijft.
- Als u de afstelling goed vindt (neem eventueel een thermometer om de temperatuur te controleren) markeert u de stand voor eens en altijd.
- Als u de afstelling niet goed vindt, regelt u het wielletje bij en voert u opnieuw punt c uit.

## 3) De Eco temperatuur instellen : ☾ (elektronisch)

De Eco temperatuur is de gewenste temperatuur terwijl er zich niemand in de kamer bevindt. Deze stand is raadzaam wanneer men tenminste 2 uur afwezig is.

- het schuifknopje ① op ☾ zetten.
- Het ureltje ② tussen 3 en 4 zetten, het controlelampje van verwarming V1 gaat branden indien de omgevingstemperatuur lager is dan de gewenste instuctie voor de Eco temperatuur.
- Wacht enkele uren totdat de temperatuurwaarde stabiel blijft.
- Als u de afstelling goed vindt (neem eventueel een thermometer om de temperatuur te controleren) markeert u de stand voor eens en altijd.

Als u de afstelling niet goed vindt, regelt u het wielletje bij en voert u opnieuw punt c uit.

## 4) Vorstbeschermingsmodus : ❄️

Dit is de modus waarmee u de temperatuur in de ruimte op ongeveer 7°C kunt handhaven als u lange tijd niet thuis bent (meestal meer dan 24 uur).

- Laat de schakelaar ① op I (Aan) staan, plaats het wielletje ② op ❄️ (mechanische).
- Laat de schakelaar ① op ❄️.

## 5) Het controlelampje van de verwarming : V1 (elektronisch)

Dit lampje geeft aan wanneer de weerstanden opgewarmd worden. Het is mogelijk dat het lampje knippert bij een stabiele temperatuur.

## 6) Blokkering van de bedieningsorganen : ⓂⓁ

Om te voorkomen dat iemand het apparaat ongewild bedient (kinderen, enz.) kunt u het gebruik van het wielletje ② blokkeren of beperken en ook de schakelaar ① blokkeren.

- Haak het apparaat uit zijn muursteun.
- Haal de pennen P op de achterzijde van de thermostaatdoos uit hun houders.
- Kies de stand B als u het wielletje wilt blokkeren of kies de stand L indien u het van het wielletje wilt beperken. De stand M dient om de schakelaar te blokkeren.

## 7) Hoe een programmatie maken (Energiebesparing)

De toestellen die met een elektronische thermostaat uitgerust zijn, kunnen opdrachten krijgen

**Comfort** (Temperatuur geregeld door de afstelknop), **ECO** (temperatuur comfort verlaagd met 3 tot 4°C), **Vorstvrij** (ongeveer 7°C) of **Stilstand**. Voor deze programmatie, 2 mogelijkheden :

- Gebruik van de pilootdraad (zwarte draad) met een programmator, van een toestel met een interface en van het systeem **Chronopass** of van een muurkastje **pilootdraad**.
- Gebruik van de draaggolf met een interface draaggolf op elk toestel ter aanvulling van een programmator, van het systeem **Chronopass** of van een muurkastje **draaggolf**.

Het aantal ontvangen opdrachten hangt af van het systeem van programmatie.

## GEBRUIKSTIPS

- Het heeft geen zin om het apparaat volledig open te zetten, de temperatuur in de ruimte zal hierdoor niet vlugger stijgen.
- Als u de ruimte lucht, dient u het apparaat uit te schakelen door de schakelaar ① op Ⓜ (Uit) te zetten.
- Als u enkele uren afwezig bent, denk er dan aan om de temperatuur te verlagen.  
Afwezigheid : **van minder dan 2 uren**: niet aan de bedieningen komen.  
**van 2 tot 24 uren**: het wielletje ② 2 standen lager zetten.  
**meer dan 24 uren of in de zomer**: het wielletje ② op ❄️ plaatsen (mechanische),  
het wielletje ① op ❄️ plaatsen (elektronisch).
- Als u in één ruimte over verscheidene apparaten beschikt, kunt u deze gelijktijdig laten werken. Zo verkrijgt u een gelijkmatigere temperatuur zonder daarom meer elektriciteit te verbruiken.

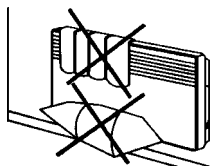
## WAARSCHUWINGEN



Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen zonder ervaring of kennis behalve in het geval zij door degene die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, in het oog worden gehouden of vooraf de nodige instructies hebben gekregen met betrekking tot het gebruik van het apparaat.

De kinderen moeten in het oog gehouden worden om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen.

Het is verboden om de roosters van het apparaat (aan de voorof binnenkant) gedeeltelijk of volledig af te sluiten. Er bestaat gevaar voor oververhitting. Waak ervoor dat kinderen geen voorwerpen of papier in het apparaat steken. Alle ingrepen in het apparaat moeten door een bevoegd, deskundig technicus uitgevoerd worden.



## ONDERHOUD

Opdat het apparaat goed blijven werken, is het nodig dat de roosters onderaan en bovenaan het apparaat ongeveer twee keer per jaar met behulp van een stofzuiger of borstel ontstof worden.

Om de vijf jaar moet u de binnenkant van het apparaat door een deskundig technicus laten nakijken.

In een omgeving waar de lucht vuil is, is het mogelijk dat op het rooster van het apparaat vuil afgezet wordt. Dit verschijnsel is te wijten aan de slechte kwaliteit van de omgevingslucht. In dat geval wordt aangeraden om voor een goede luchtverversing van de ruimte (ventilatie, luchttoevoer, enz..) en zuiverheid van de lucht te zorgen. In geval van dergelijk vuil kan het apparaat niet onder garantie vervangen worden.

De buiten kant van het apparaat mag met een natte doek schoongemaakt worden, gebruik echter nooit bijtende producten.

## IN GEVAL VAN PROBLEMEN

### Indien het apparaat geen warmte levert :

Controleer de uit schakelaars op AAN staan, controleer of de stroomafsluiter (als u er een hebt) het apparaat niet heeft uitgeschakeld. Controleer de temperatuur van de lucht.

### Indien het apparaat voortdurend warmte blijft leveren :

Controleer of het apparaat niet op een aan tocht blootgestelde plaats staat.

## GARANTIEVOORWAARDEN :

### DOCUMENT TE BEWAREN DOOR DE GEBRUIKER

*(het garantiebewijs alleen in geval van klachten aan uw dealer of installateur voorleggen)*

- De duur van de garantie is twee jaar vanaf de installatie- of aankoopdatum en mag niet langer zijn dan 30 maanden vanaf de fabricagedatum als de nodige bewijsstukken ontbreken.
- De garantie omhelst de vervanging of levering van de als defect erkende stukken, met uitsluiting van alle schadevergoedingen.
- De werk-, verplaatsings- en transportkosten zijn ten laste van de gebruiker.
- Beschadigingen die het gevolg zijn van een niet conforme installatie, die dus niet overeenstemmen met de geldende normen (EN 50160), van een abnormaal gebruik of de niet-naleving van de voorschriften van voorvermelde handleiding, worden door de garantie niet gedekt.
- Leg het garantiebewijs alleen in geval van klachten aan uw dealer of installateur voor, en voeg er uw aankoopfactuur bij.

TYPE APPARAAT \* : \_\_\_\_\_

SERIENUMMER \* : \_\_\_\_\_

NAAM EN ADRES VAN KLANT : \_\_\_\_\_

\* Deze gegevens vindt u op het kenplaatje op de linkerkant van het apparaat.

**Thermor Service**

17, rue Croix Fauchet - 45140 SAINT JEAN DE LA RUELLE

N° AZUR (France) : 0 810 0 810 45 - Fax : 02 38 71 38 89 - www.thermor.fr - www.pacific.tm.fr



**Приобретенный вами прибор прошел многочисленные испытания и проверки для обеспечения качества его изготовления. Мы надеемся, что он оправдает все ваши ожидания.**

## УСТАНОВКА ПРИБОРА

Прежде чем начинать установку прибора внимательно прочитайте руководство. Перед производением операций по обслуживанию прибора отключите электропитание. Сохраните руководство даже после установки прибора.

### 1) Где устанавливать прибор ?

- Установка должна производиться в соответствии с существующими в вашей стране нормами и правилами.
- Эти приборы относятся к классу II и защищены от брызг, следовательно IP24 . Они могут быть установлены в помещениях любого типа, в том числе в зоне 2 ванных комнат или душевых. **Но при этом органы управления прибора не должны быть доступны лицам, принимающим душ или ванну.** ①
- При размещении прибора необходимо соблюдать минимальные расстояния от различных препятствий, как показано. ②
- Если стенное покрытие в вашем доме нанесено на пенный материал, то следует поместить под несущий кронштейн конвектора прокладку, толщина которой равна толщине пенного слоя, что обеспечит образование между стеной и задней стенкой прибора свободного зазора, достаточного для поддержания постоянства его регулировки.
- **Не устанавливать прибор :**
  - ⇒ На сквозняке, который может нарушить регулирование температуры ( Под отверстием принудительной регулируемой системы вентиляции и т.п.).
  - ⇒ Под фиксированной настенной розеткой.



Установка прибора на большой высоте над уровнем моря приведет к повышению температуры выходящего воздуха (примерно на 10°C при изменении высоты на 1000 м).

### 2) Как устанавливать прибор ?

#### 2-1) Отсоедините подвеску от аппарата ③

Мы советуем положить отражающей стороной к земле. Воспользуйтесь плоской отверткой.

#### 2-2) Закрепите подвеску ④

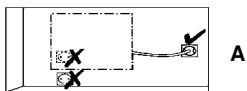
Точки просверливания A

Точки просверливания B

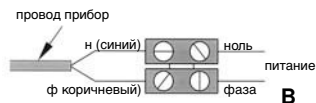
**Сноска :** Категорически запрещается использовать обогреватель в мобильном положении на ножках или колесиках. ⑤

#### 2-3) Подключение прибора :

- Прибор должен быть подключен к сети питания 230 В 50 Гц.
- Подсоединение к сети электропитания должно производиться при помощи двухжильного кабеля (Коричневый)
- Установка должна иметь устройство отключения с расстоянием замыкания контакта по крайней мере 3 мм.
- **Подсоединение к заземлению запрещено.**
- Замена кабеля электропитания в случае, если он слишком короткий или поврежден, требует использование специальных инструментов и должна производиться только квалифицированным специалистом.

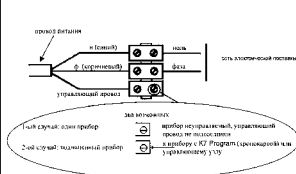


A



B

Команды получили	Отсутствие течения	Завершите переключение 230 В	Отрицательные полуколебания - 115 В	Положительные полуколебания + 115 В
Осциллоскопы				
полученную режимом	КОМФОРТ	ECO	ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЗАМЕРЗАНИЯ	ПРЕКРАЩЕНИЕ СНЯТИЯ НАГРУЗКИ




C

#### 2-4) Закрепите аппарат на подвеске ⑥

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

## 1) Описание блока управления : ⑦ и ⑧

- ① → Выключатель  Стоп 0/⏻. ② → Ручка регулирования температуры.

## 2) Регулирование температуры комфорт :

Это температура, которую вы желаете получить, находясь в комнате.


- Установите выключатель ① в положение Пуск.
- Отрегулируйте ручку ② в положение между 4 и 5.
- Подождите несколько часов для стабилизации температуры.
- Если такое регулирование вам подходит ( вы можете проверить значение температуры при помощи термометра), оставьте ручку регулирования в этом положении.

Если такое регулирование вам не подходит, измените положение ручки регулирования температуры и перейдите к пункту с.

## 3) Как установить температуру в режиме экономии : (для электронных моделей)


Это температура, которую Вы хотите поддерживать в комнате во время своего отсутствия.

Рекомендуется использовать этот режим в случае, если Вы отсутствуете более двух часов.

- Установите курсор ① в положение .
  - Установите ручку ② между 3 и 4: если температура в помещении ниже заданного значения температуры «Eco», загорится индикатор V1.
  - Подождите несколько часов для стабилизации температуры.
- Если Вы удовлетворены настройкой (для проверки можно воспользоваться термометром), отметьте заданное положение и пользуйтесь им в дальнейшем. Если настройка Вам не подходит, измените ее и вновь выполните пункт с.

## 4) Регулирование против замерзания :

Данная система позволяет поддерживать в комнате температуру около 7°C в случае ухода из дома на продолжительное время. ( Обычно более 24 часов ).

- Оставьте выключатель ① в положении Пуск, установите ручку регулирования температуры ② в положение .
- Оставьте выключатель ② в положении .

## 5) Индикатор отопления : V1

Индикатор показывает моменты, когда нагревающий элемент работает. Он мигает, когда температура стабилизирована и когда температура слишком высокая он выключается.

## 6) Блокирование органов управления : ⑨ и ⑩

Существует возможность заблокировать или ограничить использование ручки регулирования температуры ② для того чтобы предотвратить неуместное использование прибора ( дети и т.п ).

- Снимите прибор с настенного держателя.
- Отсоедините точки P от держателей.
- Установите ручку регулирования температуры в положение В для блокирования ручки или в положение L для ограничения диапазона использования ручки.


## 7) Как выполнить программирование (Экономия энергии)

Аппараты, оборудованные электронным термостатом, могут получать управляющие команды: режим **Комфорт** (температура регулируется бегунком), **ЭКО** (понижение комфортной температуры на 3-4°C), **Антизамерзание** (около 7°C) или **Стоп**. Для такого программирования имеется 2 решения:

- использование контрольного провода (провод черного цвета) с программатором, аппарата с интерфейсом и системы **Chronopass** или **настенного пульта с сигнальным проводом**.
- использование сигнала несущей частоты с интерфейсом на каждом аппарате в дополнение к программатору, системы **Chronopass** или **настенного пульта с сигналом несущей частоты**


Число полученных команд зависит от системы программирования.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗЫ

- Нет необходимости устанавливать прибор на максимальную мощность, температура комнаты не будут повышаться быстрее.
- Когда вы проветриваете комнату, отключите прибор, установив выключатель ① в положение .
- Если вы уходите из дома на несколько часов, не забудьте понизить температуру.

В случае отсутствия в течение : **Менее 24 часов**, не изменяйте положение органов управления.

**от 2 до 24 часов**, уменьшить положение ручки регулирования температуры ② на два деления.

**более 24 часов или летом**, установить конвектор в положение .

- Если в комнате установлено несколько конвекторов, оставьте их работать одновременно; это обеспечит поддержание постоянной температуры без дополнительных затрат электроэнергии.

Это также верно для незанятой комнаты: лучше оставить прибор включенным и установленным на низкую температуру, чем выключить его полностью.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



Данный прибор не должен использоваться маленькими детьми и людьми с ограниченными физическими возможностями без надзора. Следите, чтобы дети не дотрагивались до прибора.

Запрещено кидать внутрь прибора какие-либо предметы.

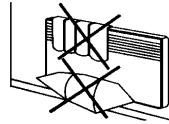
Запрещено частично или полностью загораживать решетки забора (на фасаде) и

выхода (снизу) воздуха, так как это может привести к перегреву прибора

Замена кабеля электропитания в случае его повреждения может производиться только квалифицированным специалистом.

Приборы, поставляемые в комплекте с трехжильным кабелем должны подключаться к стационарной разводке только квалифицированным специалистом.

Все работы с внутренними частями прибора должны производиться только квалифицированным специалистом.



## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для того чтобы сохранить рабочие характеристики прибора, необходимо примерно раз в месяц очищать верхние и нижние решетки прибора от пыли при помощи щетки или пылесоса.

При использовании прибора в сильно загрязненной атмосфере на поверхности решеток прибора могут появиться пятна. Такие поверхностные загрязнения не покрываются гарантией прибора и не являются основанием для его замены. При наличии чрезмерно загрязненного воздуха в помещениях рекомендуется осуществлять более частые проветривания и более часто проводить чистку прибора.

Корпус прибора необходимо очищать влажной тряпкой. Внимание! Ни в коем случае не использовать для очистки абразивные материалы.

Каждые пять лет внутренние компоненты прибора должны быть проверены и протестированы квалифицированным специалистом.

## В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПРОБЛЕМ

### Прибор не греет :

Убедитесь в том, что выключатели установки находятся во включенном положении, а также что ограничитель мощности (если имеется) не отключил прибор. Проверьте температуру воздуха.

### Прибор греет без остановки :

Проверьте, что прибор не находится на сквозняке.

**Прибор не следует указывать программному устройству (для оснащенной модели):** Убедитесь в правильном использовании программирующего устройства или проверить правильную установку K7 Program на свое место и его работу (батарейка?).

**Работа электронных приборов** с микропроцессором может быть нарушена помехами других важных приборов (не соответствующих нормам CE, определяющим уровень защиты от помех). В случае возникновения проблем (термостат заблокирован...) отключить питание прибора в течение приблизительно 5 минут, чтобы перезапустить прибор.

Если проблема возникает регулярно, обратитесь к Вашему поставщику электроэнергии чтобы проверить питание.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ : ДОКУМЕНТ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

( представить это свидетельство только в случае рекламации дистрибьютору или вашему подрядчику )

- Длительность гарантии составляет два года от даты установки или покупки и не может превышать 30 месяцев от даты изготовления в случае отсутствия оправдательных документов установки или покупки прибора.

- Гарантия покрывает замену или поставку неисправных деталей, но не возмещение убытков.

- Оплата рабочей силы и транспорта относится на счет пользователя.

- Повреждения по причине несоответствующей установки, неправильного использования или несоблюдения приведенных в этом руководстве инструкций не покрываются гарантией.

- Представить это свидетельство только в случае рекламации дистрибьютору или вашему подрядчику, приложив к нему счет на приобретенный прибор.

ТИП ПРИБОРА\* : \_\_\_\_\_

№ СЕРИИ\* : \_\_\_\_\_

ФАМИЛИЯ И АДРЕС ПОКУПАТЕЛЯ : \_\_\_\_\_

\* Эти сведения указаны на фирменном щитке, расположенном с левой стороны прибора.

### Thermor Service

17, rue Croix Fauchet - 45140 SAINT JEAN DE LA RUELLE

N° AZUR (France) : 0 810 0 810 45 - Fax : 02 38 71 38 89 - www.thermor.fr - www.pacific.tm.fr

Wyrób, który Państwo zakupili, był poddawany wielu testom i kontrolom po to, by zapewnić jego wysoką jakość. Mamy nadzieję, że w zupełności on Państwa zadowoli.

## INSTALACJA URZĄDZENIA

### Kilka rad

Przed rozpoczęciem montażu urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją. Odłączyć zasilanie przed jakąkolwiek interwencją we wnętrze urządzenia. Zachować instrukcję, nawet po dokonaniu montażu urządzenia.

### 1) Gdzie zainstalować urządzenie ?

- Urządzenie niniejsze zostało zaprojektowane do pomieszczeń mieszkalnych. We wszystkich innych przypadkach należy skonsultować się z dealerem.
- Montażu należy dokonać zgodnie z regułami sztuki i obowiązującymi w danym kraju normami.
- Urządzenie spełnia wymagania klasy II i jest zabezpieczone przed przypadkowym polewaniem go wodą. Może więc być instalowane w pomieszczeniach Tazienki (stvefa nv 2).
- **Jednakże trzeba pamiętać o tym, że urządzenie nie powinno znajdować się w zasięgu ręki osoby biorącej kąpiel lub prysznic. ①**
- Prosimy o zachowanie minimalnych odległości od innych przedmiotów zgodnie ze schematem obrazującym umiejscowienie urządzenia. ②
- Jeżeli tapetę ścienną macie zainstalowaną na piance, wówczas pod szkielet urządzenia należy włożyć podkładkę o identycznej grubości jak podkład piankowy w taki sposób, żeby pozostała wolna przestrzeń za urządzeniem, która ograniczy oddziaływanie na regulację.



- Nie wolno instalować urządzenia : **ę W miejscu występowania przeciągu powietrza, co mogłoby zakłócić jego regulację (pod urządzeniem z kontrolowaną wentylacją mechaniczną, itd...).**
- ę Pod gniazdkiem elektrycznym będącym stale pod napięciem.**
- Montaż urządzenia na wysokości powoduje podwyższenie temperatury na wyjściu powietrza (o około 10°C na 1000 m różnicy poziomów ).

### 2) Jak montować urządzenie?

#### 2-1) Odkręcić uchwyt mocujący od urządzenia ③

Zalecamy położenie płyty promieniującej płasko, przodem do podłogi.

Należy skorzystać z wkrętaka płaskiego.

#### 2-2) Przymocować uchwyt mocujący ④

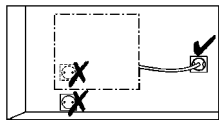
Miejsca otworów B

Miejsca otworów A

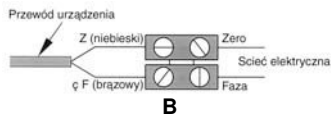
«Zabrania się przeróbek urządzenia z wersji nasiennej na wersje «ruchoma» - poprzez dodatkowy montaż nówek lub kólek. ⑤»

#### 2-3) Podłączyć urządzenie :

- Urządzenie musi być zasilane napięciem zmiennym 230V z częstotliwością 50 Hz.
  - Podłączenia do sieci dokonujemy przy pomocy kabla dwużyłowego ( Kolor brązowy= faza, niebieski=zero) przez puszkę podłączeniową. Puskę taką należy zamontować przynajmniej 25 cm nad podłogą w lokalach wilgotnych, takich jak łazienki, czy kuchnie.
  - Instalacja powinna być wyposażona w mechanizm odcięcia zasilania na wszystkich biegunach o minimalnym rozstawie kontaktów 3 mm.
  - Zabrania się uziemiania urządzenia. Nie wolno podłączać do ziemi przewodu sterowania (czarny).
  - Wymiany zbyt krótkiego, lub uszkodzonego, kabla zasilania należy dokonywać przy pomocy specjalnych narzędzi i może to zrobić jedynie specjalista.
- Jeżeli urządzenie zdalnie sterowane, lub sam pilot posiada zabezpieczenie różnicowe 30 mA (np. w łazience) należy zabezpieczyć zasilanie przewodu sterowania na tym zabezpieczeniu.



A



B



C

Komendy otrzymane	Brak zasilania	Pekna przemiennooü 230 V	Pól przemienność ujemna - 115 V	Pól przemienność dodatnia + 115 V
Oscyloskopy Nr odniesienia/Zero				
Tryb otrzymany	KOMFORT-CONFORT	ECO	ZAPOBIEGANIE ZAMARZANIU	ZATRZYMANIE ODCIAZIENIA

#### 2-4) Przykręcić urządzenie do uchwyty mocującego. ⑥

## 1) Opis termostatu : ⑦ ⑧

- ❶ → Wyłącznik Włączony Wyłączony ☀️/❶/❷  
 V1 → Lampka kontrolna ogrzewania

- ❷ → Regulator temperatury

## 2) Ustawiania temperatury typu "komfort" : ☀️

Jest to temperatura, jaką pomieszczenie powinno mieć, kiedy są w nim mieszkańcy.

- Ustawić wyłącznik ❶ w pozycji Włączony MARCHE/I.
  - Ustawić regulator ❷ pomiędzy 4 i 5, zapala się wtedy lampka kontrolna V1 (elektroniczne), jeżeli temperatura otoczenia jest niższa od ustawianej.
  - Poczekać kilka godzin po to, by temperatura w pomieszczeniu ustabilizowała się.
  - Jeżeli osiągnięty komfort odpowiada użytkownikowi (ewentualnie sprawdzić temperaturę przy pomocy termometru) zachować ustawienie.
- Jeżeli osiągnięty komfort nie odpowiada, ponownie ustawić regulator i powtórzyć czynności poczynwszy od punktu c.

## 3) Ustawienie temperatury Eco : ☾ (w modelu elektronicznym)

Jest to temperatura ustawiana w czasie nieobecności w pomieszczeniu.

Zaleca się stosowanie tego trybu w okresach nieobecności powyżej 2 godzin.

- Ustawić kursor ❶ na ☾.
- Ustawić pokrętko ❷ między 3 i 4, kontrolka V1 zapala się, jeżeli temperatura otoczenia spada poniżej nastawy temperatury Eco.
- Odczekać kilka godzin dla ustabilizowania się temperatury.

Jeżeli ustawienie jest odpowiednie (ewentualnie skorzystać z termometru w celu sprawdzenia) oznaczyć pozycję. Jeżeli ustawienie nie jest odpowiednie, wyregulować ustawienie i wykonać czynności od punktu c.

## 4) Ustawianie eratury antyzamarzaniowej (Hors Gel) : HG ❄️

W tym reżymie jest utrzymywana temperatura około 7°C w mieszkaniu przy długotrwałej nieobecności w budynku (ogólnie rzecz biorąc ponad 24 godziny).

- Wyłącznik ❶ należy pozostawić w pozycji Włączony MARCHE/I.
- Ustawić regulator ❷ na ❄️.

## 5) Lampka kontrolna : V1 (elektroniczne)

Lampka ta wskazuje, że grzałki funkcjonują. Podczas stabilizowania temperatury może ona również migać.

## 6) Blokada sterowania : ⑨ ⑩

Można zablokować, lub ograniczyć możliwości stosowania regulatora ❷, lub zablokować wyłącznik ❶ po to, by uniknąć nieprzemyślanych manipulacji na urządzeniu (dzieci...).

- Zdjąć urządzenie z podstawy ściennej.
- Oderwać nity blokujące P znajdujące się pod obudowg termostatu.
- Wybrać pozycję B, aby zablokować regulator, lub też pozycję L, aby ograniczyć zakres jego regulacji. Pozycja M służy do blokowania wyłącznika.

## 7) Działanie przewodu sterowania :

Urządzenie to posiada termostat zdolny do przyjmowania poleceń przesyłanych za pomocą przewodu zdalnego sterowania. Rozpoznaje on następujące polecenia :

- CONFORT (KOMFORT) (temperatura ustawiana przy pomocy regulatora ❷)
- ECO (temperatura komfortowa obniżona o mniej więcej 3°C do 4°C). Dzięki zastosowaniu prostego regulatora sterowniczego lub przy wykorzystaniu urządzenia, wyposażonego w regulator Chronocarte można programować odcinki czasowe dla aplikacji temperatury "CONFORT" lub "ECO". Do regulatora sterowniczego lub urządzenia, wyposażonego w regulator Chronocarte można podłączyć więcej urządzeń, zapewniając w ten sposób równocześnie większą oszczędność energii.

## PORADY PRZY UŻYTKOWANIU

- Nie ma potrzeby aby ustawiać temperaturę urządzenia na maksimum, bowiem temperatura pomieszczenia wcale nie wzrośnie szybko.

- W przypadku wietrzenia pomieszczenia należy wyłączyć urządzenie ustawiając wyłącznik ❶ w pozycji ❶ (WYŁĄCZONY).

- Jeżeli mieszkańcy są nieobecni przez kilka godzin, lepiej obniżyć temperaturę.

Nieobecność : **mniej niż 2 godziny**, nie dotykać sterowania.

**od 2 do 24 godzin**, regulator ❷ przestawić o dwa stopnie podziatki

**powyżej 24 godzin**, lub latem ustawić regulator ❷ na ❄️, ustawić wyłącznyk ❶ na ❄️

- Jeżeli w pomieszczeniu jest kilka konwektorów, powinny pracować one jednocześnie, gdyż w ten sposób temperatura w pomieszczeniu będzie jednolita i nie zwiększy się zużycie energii elektrycznej.

## OSTRZEŻENIA

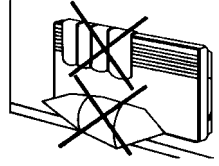


To urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których możliwości fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone lub osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, z wyjątkiem sytuacji kiedy mogą skorzystać z pomocy osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, nadzoru lub po udzieleniu wstępnych instrukcji dotyczących obsługi urządzenia.

Należy nadzorować dzieci, aby zapobiec zabawom z urządzeniem.

Aby zapobiec przegrzaniu, nie przykrywać urządzenia. Nie wkładać żadnych przedmiotów lub papieru w urządzenie.

Wszystkie interwencje wewnątrz urządzenia muszą być wykonywane przez wykwalifikowany serwis.



## KONSERWACJA

Po to, by urządzenie działało bez zarzutu, przynajmniej dwa razy w roku należy odkurzaczem, lub szczotką do odkurzania, oczyścić jego kratki dolne i górne.

Raz na pięć lat specjalista powinien sprawdzić urządzenie w środku.

W mocno zanieczyszczonym środowisku na kratkach wylotowych urządzenia mogą pojawić się zanieczyszczenia. Zjawisko to spowodowane jest złą jakością powietrza. W takim przypadku radzimy wymianę powietrza w pomieszczeniu (wentylacja, wejścia powietrza, itd...) oraz czystość powietrza. Gwarancja na urządzenie nie dotyczy uszkodzeń spowodowanych tymi zanieczyszczeniami.

Obudowę urządzenia można czyścić wilgotną szmatką, lecz nie należy nigdy stosować chemicznych środków czyszczących zawierających substancje ściernie

## CO ROBIĆ W PRZYPADKU POJAWIENIA SIĘ PROBLEMÓW

### Urządzenie nie grzeje:

Sprawdzić bezpieczniki w instalacji, lub też czy bezpiecznik różnicowy (jeśli instalacja jest weń wyposażona) nie odciął zasilania. Sprawdzić również temperaturę powietrza.

### Urządzenie grzeje bez przerwy:

Sprawdzić, czy urządzenie nie znajduje się w miejscu występowania przeciągów powietrza.

## WARUNKI GWARANCJI

- Użytkownik powinien zachować ten dokument w celu przedstawienia go w przypadku reklamacji.

- Gwarancja obejmuje okres 24 miesięcy od daty zakupu grzejnika Atlantic przez klienta. Gwarancja jest ważna tylko w Polsce.

W okresie gwarancyjnym, jeśli reklamacja uznana została za zasadną, zapewniamy wymianę grzejnika na nowy.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z nieprawidłowej instalacji, niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

TYP URZĄDZENIA : \_\_\_\_\_

NR SERYJNY : \_\_\_\_\_

NAZWISKO I ADRES KLIENTA : \_\_\_\_\_

**Od INSTALATORA należy wyznać gwarancji właściwej instalacji i montażu urządzeń.**

### Thermor Service

17, rue Croix Fauchet - 45140 SAINT JEAN DE LA RUELLE

N° AZUR (France) : 0 810 0 810 45 - Fax : 02 38 71 38 89 - [www.thermor.fr](http://www.thermor.fr) - [www.pacific.tm.fr](http://www.pacific.tm.fr)

### TAKO Sp.żo.o

Ul. Śródziemnomorska 11 - 02-758 Warszawa

tel. (22) 642 63 27 - tel. (39) 12 03 87 - fax. (22) 642 62 98

## SEADME PAIGALDAMINE

Enne seadme paigaldamist lugege tähelepanelikult läbi käesolev juhend. Enne seadme sisemusse tungimist tuleb seade vooluvõrgust eraldada. Hoidke käesolev juhend peale seadme paigaldamist alles (garantiiprobleem).

### 1) Paigalduskoha valik

Elektriseadmete teeninduselemendid ei tohi reeglina olla vannis või duši all olijale kättesaadavad. Klass II koos kaitseastmega "pritsmekindel" lubab konvektori paigaldada suvalisse ruumi, ka vannituppa piirkonda 2. ①

- Konvektor paigaldatakse põrandast vähemalt 12cm kõrgusele.
- Seadme ette peab jääma vaba ruumi vähemalt 50cm. ②
- Seade tuleb paigaldada kohta, kus puuduvad tuuletõmbus jm. reguleerimist segada võivad mõjud (välisüks, ventilatsiooniaava).
- Seadet ei tohi paigaldada vahetult pistikupesa alla.
- Seadet ei tohi paigaldada vahetult ventilatsiooniseadmete alla. Seadet ei tohi paigaldada võrega vertikaalasendisse.



Tagamaks seadme ja eriti termostaadi optimaalset funktsioneerimist, tuleb sein ja konvektori vahele jätta vähemalt 6mm õhuruumi. Kui on tegemist pehme või koheva seinakattega, tuleb kinnituse ja sein vahele panna seinakatte paksune vaheseib. Paigaldamisel kõrgmäestikes suureneb väljuva õhu temperatuur (ca. 10°C iga 1000m kohta). Samuti suureneb väljuva õhu temperatuur elülepinge korral.

### 2) Paigaldamine

#### 2-1) Vabastage seadme lukustusriiv ③

Soovitame seadme paigaldada tasasele pinnale esikäig allapoole. Kasutage lamedat kruvikeerajat.

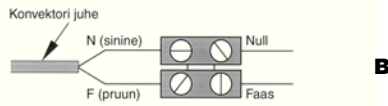
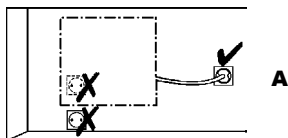
#### 2-2) Riivistage lukustusriiv ④

Puurimisaukud A  
Puurimisaukud B

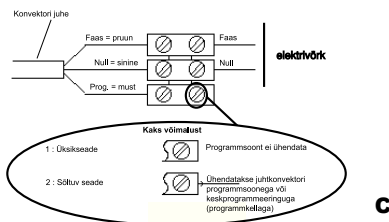
Katagooriliselt on keelatud kasutada seadmeid mobiilselt, jalgadel või rullikutel. ⑤

#### 2-3) Ühendamine vooluvõrku

- Vooluvõrku ühendamisel peab lähtuda kehtivatest elektritööde eeskirjadest.
- Sinine juhe = NULL; Pruun juhe = FAAS; Must juhe = PROGRAMMSOON.
- **Konvektori maandamine on keelatud. Programmsoon (must) ei tohi mingil juhul maandada!**
- Originaalkaabli asendamisel tuleb kasutada kaablit ristlõikega vähemalt 1,5 mm<sup>2</sup> (näit. H0,5W - F1,5 mm<sup>2</sup>).
- Konvektorile sobivad võrguparameetrid on 230 V, 50 Hz.
- Vooluvõrku ühendamisel tuleb ahelasse monteerida lüliti faaside katkestamiseks kontaktilahega vähemalt 3 mm.



Korraldus	Vool puudub	Vahelduvool faas 230V	Negatiivne poolperiood - 115 V	Positiivne poolperiood + 115 V
Signaal	—			
Režiim	KOMFORT	ÖKO	KÜLMUMISVASTANE	TOITE VÄLJALÜLITAMISE LÖPP



#### 2-4) Riivistage seade lukustusriivi abil ⑥

**1) Kontrollpaneel: ①②**

- ① → SISSE-VÄLJA lüliti
- ② → temperatuuri regulaatorlüliti
- V1 → kontrolllamp

**2) Komfort (mugavus-) temperatuuri reguleerimine:** ☀

- a) Lülitage konvektor valiklülitist 1 sisse.
- b) Keerake regulaator 2 asendisse 4 ja 5 vahel (lüliti tööpiirkond on ca. 5°C -28°C). Kui ruumitemperatuur on alla soovitu, süttib kontrolllamp V1 (elektrooniline).
- c) Paari tunni pärast kontrollige ruumitemperatuuri.
- d) Kui antud temperatuur Teid rahuldab, on komfort-temperatuur välja reguleeritud.
- e) Kui mitte, valige lülitil uus asend ning kontrollige temperatuuri omakorda paari tunni pärast. Olles saavutanud vastuvõetava ruumitemperatuuri, jätke lüliti sellesse asendisse.

**3) Kuidas reguleerida temperatuuri Eco (säasture-iimi): ☾ (elektroonilisel mudelil)**

See on soovitud temperatuur ajal, mil ruumis ei viibita. Seda re-iimi soovitatakse kasutada siis, kui olete ära üle 2 tunni.

- a) Viige kursor ① asendisse ☾.
- b) Reguleerige ketas ② asendisse 3 ja 4 vahel. Kui ümbritseva keskkonna temperatuur on alla soovitud temperatuuri ECO märgi, süttib signaallamp V1.
- c) Oodake mõned tunnid, kuni temperatuur stabiliseerub.

Kui temperatuur sobib teile (kasutage vajadusel kontrollimiseks termomeetrit), siis fikseerige see positsioon lõplikult. Kui temperatuur teile ei sobi, korrigeerige seadistust, alustades uuesti punktist c.

**4) Külumiskaitse režiim HG:** ❄

Hoiab ruumitemperatuuri ca. +7°C juures. Soovitav kasutada külmal ajal ruumist eemalviibimisel üle 24 h.

- a) lüliti ① asendisse SISSE, regulaator ② asendisse ❄
- b) lüliti ① asendisse ❄

**5) Kontrolllamp V1 (elektrooniline)**

... näitab seadme töösolekut (kütteelemendi pingestatust).

Võimalik on lambi vilkumine stabiliseerunud temperatuuri korral.

**6) Juhtelementide blokeerimine ③④**

Võimalus piirata või fikseerida regulaatorit ② ja fikseerida lülitit ①, vältimaks juhureguleerimist (lapsed!).

- a) Eemaldada seade raamilt.
- b) Murda lahti nõelad teeninduspaneeli tagaküljel.
- c) Lüliti ② fikseerimiseks asetada nõelad vahemikku B, piiramiseks vahemikku L. Lüliti ① fikseerimiseks asetada nõel avasse M.

**7) Kuidas programmeerida, et energiat kokku hoida?**

Elektroonilise termostaadiga varustatud seadmed suudavad võtta vastu erinevaid käsklusi:

**Mugavustemperatuur** (valitakse soovi kohaselt), **ECO** (3–4 °C alla mugavustemperatuuri), **Külmumisvastane** (umbes 7 °C) või **Stopp**. Programmeerimiseks on kaks võimalust:

- 1) kasutatakse programmeeritavat peajuhet (must juhe), liidest ja süsteemi **Chronopass** või peajuhtme karpi seinal.
- 2) kasutatakse toitejuhtme kandurit koos vastava liidesega igale täiendavale seadmele, **Chronopass** süsteemi või peajuhtme karpi seinal.

Käskluste arv sõltub programmeerimissüsteemist.

**SOOVITUSI KASUTAMISEL**

- Seadet pole mõtet reguleerida maksimumile - seeläbi ei soojene ruum kiiremini.
- Ruumi õhutamise ajal lülitage konvektor välja, viies valiklüliti asendisse STOP.
- Kui viibite majast väljas, on mõttekas eelnevalt alandada temperatuuri.
- Väljasoleku kestus** : - alla 2 tunni : reguleeringut pole vaja muuta.
  - 2-24 tundi : keerake valiklüliti ② kaks astet madalamale.
  - üle 24 tunni või suvel: viige valiklüliti ②/① külmumiskaitseasendisse (HG).
- Kui ühes ruumis asub mitu konvektorit, on kasulik hoida need kõik üheaegselt töös.
- See tagab ühtlase temperatuuri kogu ruumi ulatuses, ilma, et seejuures rohkem energiat kuluks.



## HOIATUS

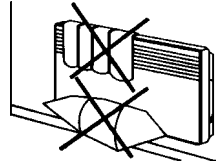


Seda seadet ei tohiks kasutada tahukahäirete, füüsilise või vaimse puudega inimesed (kaasa arvatud lapsed) või need, kellel puuduvad selle kasutamise kogemused või oskused. Seda tohivad kasutada üksnes sellised inimesed, kes on saanud turvalisuse eest vastutavalt isikult vastavad juhised, kuidas seadet õigesti kasutada.

Hoolitsege, et lapsed selle seadmega ei mängiks!

Ülekuumenemise vältimiseks ärge seadet kinni katke! Jälgige, et sellesse ei satuks esemeid ega pabereid.

Seadet tohivad remontida ainult vastava kvalifikatsiooni ja väljaõppega töötajad.



## HOOLDUS

- Vajalikku remonti ja kontrolli seadme sisemuses teostagu spetsialist.
- Et tagada seadme stabiilne töövõimsus, tuleb seadet regulaarselt tolmest puhastada. Selleks võtta tolmuimejaga üle alumine- ja esiküljevõre. Esikülje võre mustumine on tingitud peaaesjalikult ümbritseva õhu mustusest. Vältimaks seda, tuleb ruume regulaarselt õhutada, samuti kontrollida võimalikke õhusaaste põhjuseid. Kahjustuste puhul, mille tekkepõhjus on õhu saastatusest tingitud esivõre ummistumine, ei remondita ega asendata seadet garantii raames.

## AITA END ISE

Seade ei küta: kontrollige kaitsmeid ja koormuslülitit (viimase olemasolul). Kontrollige õhutemperatuuri.

Seade kütab pidevalt: kontrollige, kas seade ei asu tõmbetuules.



## GARANTIITALONG

- Anname tootele garantii 2. aastat müügikuupäevast. Garantii eelduseks on müüjatempel, -allkiri ning müügikuupäev käesoleval garantiitalongil või eraldi kaasaantud garantiitalongil.
- Garantii kehtib ainult Eesti Vabariigi territooriumil.
- Garantii hõlmab vigaste detailide või seadme remonti või väljavahetamist. Suvalised kahjustusunõuded on välistatud.
- Ebaõigest paigaldusest, kasutamisest või antud juhendi nõuete eiramisest tingitud kahjustused ei allu garantiile.

**GARANTIINGIMUS:** Väljakutse korral garantii raames peab konvektor olema töösendis seinal, kuna mahamonteeritud ja lahtiühendatud konvektori korral puudub võimalus kontrollida elektriühenduse korrektsust ning seega garantiile alluvust!

SEADME TÜÜP\* : \_\_\_\_\_

SEERIANUMBER\* : \_\_\_\_\_

OSTJA NIMI, AADRESS, TELEFON : \_\_\_\_\_

*\*Andmed saab seadme küljel olevalt tootjasildilt*

### Thermor Service

17, rue Croix Fauchet - 45140 SAINT JEAN DE LA RUELLE

N° AZUR (France) : 0 810 0 810 45 - Fax : 02 38 71 38 89 - www.thermor.fr - www.pacific.tm.fr

Gamins, kuri jus kaip tik nupirkote, buvo visokeriopa patikrintas ir sukontroliuotas, kad butu uztikrinta gera kokybe. Mes tikimes, kad jis atnes jums pilna pasitenkinima.



## PRIETAISO INSTALIAVIMAS

Prieš pradedami prietaiso instaliavima, gerai perskaitykite šia instrukcija. Prieš atlikdami bet kuri isikišima i prietaisa, išjunkite elektra. Saugokite šia instrukcija, net jau instaliave prietaisa.

### 1. Kur galima pastatyti prietaisa?

-Šis prietaisas buvo sukonstruotas gyvenamajai patalpai. Bet kuriuo kitu atveju pasitarkite su savo distributoriumi (platintoju).

-Instaliavimas turi būti atliktas pagal tokių gaminių taisykles ir sutinkamai su normomis, kurios galioja instaliavimo šalyje (Prancūzijai tai yra NFC 15100).

-Tokie prietaisai priklauso prie 2-os klasės  ir yra apsaugoti nuo vandens išmetimų . Vadinasi, juos galima pastatyti vonios kambario 2-me tūryje. **Bet asmuo, kuris naudojasi dušu arba vonia, neturi galėti pallesti prietaiso valdymo organų.** ①

-Prietaiso pastatymui reikia laikytis minimalių atstumų su daiktai, kaip nurodyta. ②

-Jeigu turite sieninį aptaisymą putų plastmasės pagrindu, reikia įdėti pleišta po prietaiso ramsčiu; šio pakišalo storumas turi būti lygus putų plastmasės storumui, kad būtų užtikrinta laisva erdvė prietaiso upakalyje jo reguliavimui nesutrukdyti.



**Nereikia statyti prietaiso:**

**Oro srovėje, kur galimas reguliavimo trukdymas (po centralizuota mechanine ventilacija ir t.t.)  
Po pritvirtintu elektros srovės lizdu.**

**Prietaiso pastatymas aukštyje sukelia oro išėjimo temperatūros pakėlimžą ( maždaug 10° C 1000 lygio viršijimo metrams).**

### 2) Kaip instaliuoti prietaisa ?

#### 2-1) Atlaisvinkite prietaiso pakabinimo laikiklį ③

Mes patariame jums padėti prietaisą, kad priekinė pusė būtų horizontali ant žemės. Paimkite plokščią atsuktuva.

#### 2-2) Pritvirtinkite pakabinimo laikiklį ④

**Gręžimo taškai A**

**Gręžimo taškai B**

**Pastaba:** griežtai draudžiama naudoti si produkta padedant ji ant kojelių ir ratuku». (⑤)

#### 2-3) Prietaiso prijungimas :

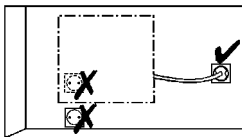
- Prietaisą reikia maitinti 230 V 50 Hz elektros srove. Prijungimas prie elektros tinklo daromas su 3-jų vielų kabeliu (kaštoninė spalva=fazė, mėlyna spalva=neutralė, juoda spalva=kontrolės gysla) tarpininkaujant

- Prietaisas turi būti aprūpintas visapoliariniu išjungimo mechanizmu, turinčiu bent 3 mm kontakto apertūros atstumą.

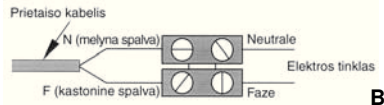
- Prijungimas prie bėmės yra draudpiamas. **Neprijunkite kontrolės gyslos (juoda spalva) prie žemės!**

- Maitinimo kabelio pakeitimas, jeigu jis yra per trumpas arba sugadintas, reikalauja specialių įrankių ir turi būti atliktas specialistu.





Jeigu kontroliuojantis arba kontroliuojamas prietaisas apsaugotas 30 mA diferencialu (pvz. , vonios kambarys), tai reikia apsaugoti kontrolės gyslos maitinimą ant šio diferencialo.

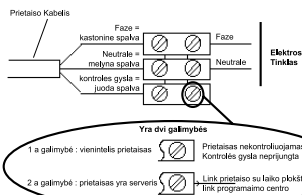


A



B

Gautos komandos	Srovės stoka	Pilnas 230V pusperiodis	Neigiamasis pusperiodis -115 V	Teigiamasis pusperiodis +115V
Osciloskopas Altramos signalas/neutralė				
Pasiektas reimas	KOMFORTAS	EKONOMŠKAS	BE ŠALDYMO	APKROVOS ATJUNGIMAS



C

#### 2-4) Užskęskite prietaisą ant pakabinimo laikiklio ⑥

## 1) Valdymo bloko aprašymas : ⑦ ⑧

⑦ → Paleidimo / sustabdymo (☀️/⏸️) jungiklis.

⑧ → Reguliavimo ratukas temperatūrai nustatyti.

**V1** → šildymą rodantis indikatorius.

## 2) Komforto (Confort) temperatūros reguliavimas : ☀️

Tai yra pageidautina temperatūra jūsų buvimo patalpoje metu.

a) Nustatykite jungiklį ① į paleidimo (☀️/I) poziciją, stumdami jį į dešinę.

b) Sureguliuokite ratuką ⑧ tarp 4 ir 5. šildymo indikatorius **V1** įsijiebia, jeigu aplinkos temperatūra yra žemesnė negu norima temperatūra (elektros).

c) Palaukite keletą valandų temperatūros stabilizavimo.

d) Jeigu toks sureguliuavimas jums atrodo tinkamas (prireikus patikrinimui galite pasinaudoti termometru), tai nustatykite šią poziciją visam laikui.

Jeigu toks sureguliuavimas jums netinka, tai pakeiskite jį ir vėl pradėkite nuo p. c.

## 3) Kaip nustatyti taupymo režimo temperatūrą : ☹️ (elektroninio modelio)

Tai norima temperatūra kambaryje tuo metu, kai jame nieko nėra.

Šį režimą rekomenduojama naudoti ilgesniam nei 2 val. laikotarpiui.

a) Nustatyti ① žymiklį ties ☹️.

b) Nustatyti ⑧ reguliatorių tarp 3 ir 4, **V1** šviesadiodis indikatorius užsidegs, jei aplinkos temperatūra yra aukštesnė nei nustatyta norima taupymo režimo temperatūra.

c) Palaukti keletą valandų iki temperatūra nusistovės.

Jei toks nustatymas tinkamas (galima pamatuoti termometru ir patikrinti), pasirinktos reguliatoriaus padėties daugiau nekeisti. Jei toks nustatymas netinkamas, jį pakoreguoti ir toliau elgtis pagal c punkto nurodymus.

## 4) Vėsinimo režimas : ❄️

Tai yra ratuko pozicija, kuri leidžia palaikyti patalpoje maždaug 6° C temperatūrą ilgo nebuvimo namuose metu (paprastai ilgiau už 24 valandas).

a) Nustatykite jungiklį ① į paleidimo (I) poziciją, persukite ratuką ⑧ į poziciją ⏸️.

b) Nustatykite jungiklį ① į poziciją ❄️.

## 5) Šildymo indikatorius : V1 (elektros)

Šis indikatorius nurodo laikotarpius, kai kaitinimo elementas veikia. Temperatūrai stabilizavus, jis mirksis, ir jeigu temperatūra yra per aukšta, tai jis gęsta.

## 6) Komandų blokavimas : ⑨ ⑩

Galima blokuoti arba apriboti ratuko ⑧ naudojimą bei blokuoti jungiklį ①, kad būtų negalima ne vietoje žaisti su prietaisu (vaikai ...).

a) Atkabinkite prietaisą nuo savo sieninio ramsčio.

b) Termostato dėžės užpakalyje išimkite pleištukus **P** iš jų ramsčių.

c) Pasirinkite poziciją **B** ratukui blokuoti arba poziciją **L** ratuko naudojimo diapazonui apriboti. Pozicija **M** naudojama jungikliui blokuoti.

## 7) Kaip užprogramuoti (energijos taupymą)

Prietaisai, aprūpinti elektroniniu termostatu, gali priimti komandas : **Komfortas** (rankenėlė reguliuoja temperatūrą), **Taupymas** (3-4 laipsniais žemesnė komforto temperatūra, **Be šalčio** (apie 7 laipsnius C) arba **Išjungta**. Yra du sprendimai šiam programavimui atlikti :

1) **kontrolinio laido** ( juodas laidas) su programatoriumi, prietaiso su interfeisu ir Chronopass sistemos arba **kontrolinio laido sieninės dėžės** naudojimas.

2) nešlio srovės naudojimas su nešlio srovės interfeisu kiekviename prietaise kartu su programatoriumi, **Chronopass** sistema arba **kontrolinio laido sieninė dėžė**.

Priamamų komandų skaičius priklauso nuo programavimo sistemos.

## NAUDOJIMOSI PATARIMAI

- Prietaiso įjungimas į maksimalią temperatūrą neturi prasmės, nes kambario temperatūra nekils sparčiau.

- Kai jūs įleidiate gryno oro, išjunkite prietaisą, nustatydami jungiklį ① į sustabdymo (**ARRET**) poziciją.

- Jeigu jūs išeinatė iš namų kelioms valandoms, pagalvokite apie temperatūros sumažinimą.

Nebuvimas namuose : **mažiau kaip 2 val.**, nelieskite komandų.

**nuo 2 val. iki 24 val.**, nuleiskite ratuką ⑧ 2 gradavimas.

**ilgiau kaip 24 val. arba per vasarą**, persukite ratuką ⑧ į poziciją ❄️,

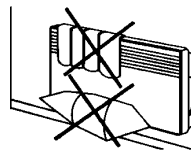
persukite paleidimo ① į poziciją ❄️ (elektros).

- Jeigu jūs turite keletą prietaisų viename kambaryje, tegu jie veikia vienu laiku; tokiu būdu jūs turėsite vienodesnę temperatūrą, nepadidindami tiek pat elektros sunaudojimo.

## ATSARGUMO PRIEMONĖS



Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiais fiziniais, sensoriniais ar protiniais gebėjimais, arba asmenims, kuriems trūksta patirties ar žinių, nebent naudojant šį prietaisą už tokių asmenų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba iš anksto pamoko, kaip jį naudoti. Būtina prižiūrėti vaikus, kad jie nežaistų su šiuo prietaisu. Siekiant išvengti perkaitimo, šildymo prietaiso neuždenkite. Saugokite, kad į prietaisą nepatektų koks nors daiktas ar popierius. Ką nors kelsti ar taisyti prietaiso viduje gali tik kvalifikuotas specialistas.



## PRIEŽIŪRA

Tam, kad būtų išsaugotos eksploatacinės prietaiso savybės, reikia maždaug dukart per metus valyti nuo dulkių apatines ir viršutines prietaiso grotėles panaudojant dulkių siurbį arba šepetį.

Reikia, kad prietaiso vidus būtų tikrinamas specialistu kas penkeri metai.

Suterštoje aplinkoje ant prietaiso grotelių gali atsirasti purvai. Šis reiškinys yra susijęs su bloga aplinkinio oro kokybe.

Šiuo atveju patartina patikrinti, ar patalpoje yra gera aeracija (ventiliacija, oro įėjimas ir t.t.) ir oro varą. Tokie purvai nepateisina prietaiso pakeitimo sutinkamai su jo garantija.

Prietaiso korpusas gali būti valomas naudojant drėgną skudurą; niekuomet neleistina naudotis abrazyvinėmis priemonėmis.

## KĄDARYTI ATSIKADUS PROBLEMOMS

### Prietaisas nekaista :

Įsitikinkite tuo, kad instaliacijos skyrikliai yra sujungti, arba kad galingumo ribotuvus (jeigu tokį turite) nėra išjungęs prietaiso maitinimo.

### Prietaisas kaista visą laiką :

Patikrinkite, ar prietaisas nebuvo pastatytas oro srovėje, arba temperatūros sureguliuojamas nebuvo pakeistas.



## GARANTIJOS SĄLYGOS : DOKUMENTAS, KURE VARTOTOJAS TURI IŠSAUGOTI

*(pateikti šią sertifikatą tik reklamacijos atveju)*

- Garantijos trukmė yra dveji metai, skaičiuojant nuo instaliavimo arba pirkimo datos, ir ne turi viršyti 30 mėnesių nuo gaminių datos, jeigu nėra pateisinamo dokumento.
- Garantija apima pakeitimą arba pristatymą tų dalių, kurios buvo pripažintos netinkamomis, išskyrus bet kurį žalos atlyginimą.
- Darbo jėgos, perkėlimo ir transportavimo išlaidos išlaikomos vartotojo.
- Sugadinimai, kylantys dėl neatitinkamo instaliavimo, dėl nenormalaus naudojimo arba dėl paminėtos instrukcijos nesilaikymo nėra įtraukti į šią garantiją.
- Pateikite šį sertifikatą distributoriui arba savo montuotojui tik reklamacijos atveju, pridėdami savo pirkimo sąskaitą.
- šių garantinių sąlygų nuostatai nėra nederinami su privilegija pirkėjo naudai, su juridine garantija defektams ir paslėptoms ydoms, kurios taikomos pagal Civilinio kodekso 1641 straipsnio sąlygas.

PRIETAISO TIPAS\* : \_\_\_\_\_

SERIJOS Nr.\* : \_\_\_\_\_

KLIENTO PAVARDĖ IR ADRESAS : \_\_\_\_\_

\* šie duomenys yra ant firminės

\* kairiojo prietaiso šono plokštelės

**Thermor Service**

17, rue Croix Fauchet - 45140 SAINT JEAN DE LA RUELLE

N° AZUR (France) : 0 810 0 810 45 - Fax : 02 38 71 38 89 - www.thermor.fr - www.pacific.tm.fr

\*欢迎您选用法国赛蒙电散热器，您购买的电散热器在出厂前已进行了测试和检验以保证其产品质量，希望能使您使用满意。

- \* 安装之前请仔细阅读本说明书
- \* 安装期间不能带电作业
- \* 安装完毕请妥善保管本说明书

**散热器的安装：**

- 1、安装位置：**
- 本产品专为住宅而设计。如用于其它场合，请向经销商咨询。
  - 安装必须遵守规定并符合安装地所在国的现行标准。
  - 本产品为二级电气防护等级，可防水溅，
  - 因而可以安装在盥洗室的二类区域。但正在洗浴的人不能操作散热器（见图1）。
  - 散热器与周围物品之间按照规定应保持的最短距离（见图2）。
  - 如果墙的贴面贴在泡沫材料上，请向经销商咨询。
  - 散热器不要安装在：
    - 空气对流处，这可能会影响散热器的调节（如机械通风口下等）
    - 固定的电源插座下。

**2、设备的固定：**

2.1/ **将设备挂钩解开**  
我们建议您将此设备面对地面平放。  
请您配备平头螺丝刀。

2.2/ **固定住挂钩**  
使孔 A 不耐烦  
使孔 B 不耐烦

2.4/ **将此设备用挂钩锁定**

- 3、电线连接：**
- 散热器电源为230V、50HZ。如果电压过高造成散热器损坏将不属于保修范围。
  - 电缆为2芯线（棕色=火线、蓝色=中性线），经接线盒与供电网连接。在诸如盥洗室和厨房等潮湿地点，接线盒至少高于地面25cm。
  - 禁止接地。
  - 如电源线太短或破损，应由专业人员使用专用工具更换

**二、散热器的使用**

**1、控制盒（图5）**

①→启动/停止开关    ②→温度调节钮

2、调节舒适温度 □  
调节设定的温度



图 5

A) 将启动/停止开关①拨至启动。 B) 将温度调节钮②调至标识4—5之间。

C) 等候数小时，使室内温度稳定。

D) 如果调定的温度符合您的要求（必要时可用温度计测试），

此时温度调节钮②上的标识数字就为设定温度的最终标记；如果调定的温度不合意，请作调整，需降低温室时将钮②向减小数字方向旋转；需提高温室时反之。并重复步骤B）。

**3、调节防冻温度：\*** - 房间内无人时间超过24小时，可将室内温度维持在 $7\pm 3^{\circ}\text{C}$

A) 将启动/停止开关①拨至启动。 B) 将定温调节钮②调至“\*”处

**4、控制器的锁定：**（图7）

可以锁定或限制使用温调节钮②，以免被（儿童等）意外触动。

a) 将散热器从墙支架上取下， b) 将销钉P从支架上取下。

c) 选择位置B以锁定温度调节钮②或选择位置L以限制温度调节钮②的使用范围。

#### 四、使用建议

- 无需将散热器调至最高，房间温度不会因此而迅速上升。

- 房间通风时，停止使用散热器。

- 离开房间数小时，请调低温度。不足两小时，无需调节。

2至24小时，将温度调节钮②调低2格。 24小时以上，将散热器调至“\*”防冻档。

- 如果您在一个房间里装有几台散热器，请让其同时运行。这样，室温会更均匀且不增加电耗。

#### 警告

- 不要让小孩靠在散热器正面。

- 禁止部分或全部堵塞散热器的格栅（上面或下面）以免出现过热危险。

- 不要让小孩将异物放入散热器。

- 散热器内部的任何操作只能由专业人员进行。

#### 五、故障诊断：

- 散热器不热

检查温度控制器是否接通

查看室内温度

- 散热器不停加热：

查看散热器是否处于空气对流处，查看温控是否被改动。

#### 保修：

- 保修期自安装或购买之日起两年（请保存好收费凭证）。

- 由于不符合标准的安装，不正常使用或不遵照上述说明书规定造成的损坏不在保修范围内。

#### 注意：

由于不正确的安装或操作，所产生的误用或故障不在保修范围内。如果用户擅自改动了产品内部后出现的故障，亦不在保修范围内。在此有必要声明：

一定要请我公司授权的技术人员检查故障，而且只有我公司授权的技术人员有权修理或更换电散热器或其部件。对由于错误的安装而导致的故障所进行的修理，用户要交纳一定的费用。

生产厂：法国赛蒙公司  
总代理：北京西狄亚公司

电话：+861062023288  
传真：+861062023203

Ostamasi tuotteen laadun varmistamiseksi sille on tehty useita testejä ja tarkastuksia. Toivomme että saat siitä mahdollisimman paljon hyötyä.

## SÄHKÖLÄMMITTIMEN ASENNUS

- Lue käyttöohje huolellisesti, ennen kuin aloitat asennuksen.
- Katkaise virta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia toimenpiteitä.
- Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten.

### 1. Mihin sähkölämmitin asennetaan.

- Tämä sähköpatteri on tarkoitettu asennettavaksi asuinhuoneisiin tai vastaaviin. Ennen muihin kohteisiin asentamista on otettava yhteyttä jälleenmyyjään.
- Asennus on tehtävä voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti.
- Sähköpatterin luokitus on II □ ja rakenne roiskevesisuojattu IP24. Laitte voidaan asentaa Kuvan ① mukaiseen tilaan ②, kun huolehditaan, että **laitteen säätimiin ei voi ulottua suihkusta tai kylpyammeesta (Kuva ①)**.
- Valitse sijaintipaikka noudattaen vähimmäisetäisyyksiä, jotka on annettu **kuvarissa** ②. Jos patteri asennetaan pehmeälle pohjalle, tulee huolehtia lisäkorokkein kannakkeiden alle, että vapaa tila patterin takana säilyy.
- **Älä asenna sähköpatteria:**
  - ⇒ **Läpivetoon (ilmanvaihtoventtiiliin tai vastaavan alle), joka voi häiritä sähköpatterin lämmönsäätöä.**
  - ⇒ **Kiinteän pistorasian alle.**
  - ⇒ **Suosittelaaan, että pystyrakenteista lämmitintä ei asenneta yli 1000 m korkeuteen, koska poistoilman lämpötila nousee noin 10 C° per 1000 m.**
  - ⇒ **Pystyrakenteista lämmitintä ei saa asentaa vaaka-asentoon**
  - ⇒ **Sähköpatteria ei saa asentaa pyörille, irtojaloille jne.**

### 2. Kuinka sähkölämmitin asennetaan

#### 2.1 Avaa laitteen lukitusläppä ③

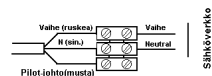
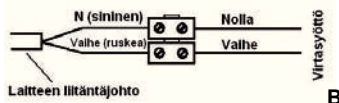
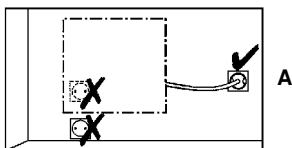
Suosittellemme, että asetat laitteen tasaiselle pinnalle etupuoli maata kohti. Käytä litteää ruuvimeisseliä.

#### 2.2 Kiinnitä lukitusläppä ④ ⑤

A-porauskohdat  
B-porauskohdat

#### 2.3 Lämmittimen sähköliitäntä

- Kiinteä sähköliitäntä : Käyttöjännite tulee olla 220-240 V 50Hz. Kytkeminen verkkovirtaan tehdään 2- johdin kaapelilla (EVI M, Kuva B) tai 3-johdin kaapelilla (EVI E, Kuva C) kytkentärasian kautta
- Kosteissa tiloissa, kuten kylpyhuoneissa ja keittiöissä kytkentärasia tulee sijoittaa vähintään 25 cm korkeudelle lattiasta (kylpyhuoneessa suoja-alueen 2 ulkopuolelle)
- Kytkentärasia on suositeltava sijoittaa sähköpatterin taakse. Jos kytkentärasia sijoitetaan sähköpatterin taakse, asenna mukana toimitettavat korokepalat seinän ja telineen väliin. **Laitetta ei saa maadoittaa.**
- Kytkennän saa suorittaa vain pätevä sähköasentaja.
- ruskea = vaihe, sininen = nolla; musta= pilot- johto
- Jos laite suojataan vikavirtasuojaimella (30mA) esim. kosteissa tiloissa, myös pilot- johto pitää suojata tämän suojan kautta.
- **Pilot- johtoa ei saa maadoittaa, mikäli sitä ei käytetä.**



1. Tapaus : Yksit lämmitin Pilotin vapaa gas eristetään ja jätetään käyttämättä.
2. Tapaus: useita lämmitintä Pilotit kaikista ryhmän lämmitinistä (max 20) yhdistetään ohjauksen toimintaan, jolloin toimii "20-240V".



OHJAUS	EI VIRTAA	KOKO AALTO 230V	NEGATUVIIVIN PUOLIJAKSO	POSITIIVINEN PUOLIJAKSO
SIGNAALI	—			
	COMFORT	ECO	JÄÄTYMISEN ESTO	SEIS

#### 2.4 Lukitse laite lukitusläppän avulla ⑥

C


# SÄHKÖLÄMMITTIMEN KÄYTTÖ

## 1) Valintakytkimet ja merkkivalo: (kuvat ⑦ = EVI M ja ⑧ = EVI E)

① →  I  0 (STOP)    ② → Lämpötilansäätö peukalopyörä    V1 → Lämmityksen merkkivalo, vain mallissa EVI E.


## 2) Normaaliilämpötilan säätö

Normaaliilämpötila on se, jonka haluat huoneessa vallitsevan kotona ollessasi.


- Laita valitsin ① asentoon  (aurinko)
- EVI-M (Mekaaninen) : käännä peukalopyörä ②. numeroiden neljä ④ ja viisi ⑤ väliin.  
EVI-E (Elektroninen) : Käännä peukalopyörä ②. numeron 5 kohdalle, lämmityksen merkkivalo V1 syttyy, mikäli huoneen lämpötila on alle valitun lämpötilan.
- Odota joitain tunteja, jotta lämpötila vakiintuu.
- Mikäli lämpötila- asetus on sopiva ( tarkista tarvittaessa lämpömittarilla), merkitse asento muistiin vastaisuuden varalle.
- Mikäli lämpötila-asetus ei ole sopiva, muuta peukalopyörän 2 asetusta pienempään tai suurempaan tarpeen mukaan ja jatka kohdasta c.

## 3) Säästölämpötilan asetus (ECO) (Vain mallissa EVI E)

Haluttu lämpötila, kun huoneesta ollaan poissa. Käyttö suositeltavaa, kun poissaolo kestää enemmän kuin kaksi tuntia. Pudottaa lämpötilaa n. 3,5 astetta vastaavasta normaaliilämpötilan asetuksesta.

- Aseta valitsin ① kohtaan .
- Käännä peukalopyörä ②. numeroiden kolme ja neljä väliin. Lämmityksen merkkivalo V1 syttyy, mikäli huoneen lämpötila on alle säädetyn.
- Odota joitain tunteja, jotta lämpötila vakiintuu.
- Mikäli lämpötila- asetus on sopiva (tarkista tarvittaessa lämpömittarilla), merkitse asento muistiin vastaisuuden varalle.  
Mikäli lämpötila- asetus ei ole sopiva, muuta peukalopyörän 2 asetusta pienempään tai suurempaan tarpeen mukaan ja jatka kohdasta c.

## 4) Jäätymissuoja

- Mekaaninen termostaatti: Anna virtakytkimen 1 olla asennossa I ja käännä säätönuppi ② asentoon .
- Elektroninen termostaatti: Käännä valitsin ① asentoon .

## 5) Lämmityksen merkkivalo V1 (elektroninen termostaatti)

Merkkivalo palaa, kun vastus lämmittää. Merkkivalo voi vilkkua, kun lämpötila stabilisoitunut.

## 6) Valitsimien lukitus = Lapsilukko, kuvat ⑨ ja ⑩



Valitsimet ① ja ② voidaan lukita yhteen asentoon tai valitulle säätöalueelle.

- Irrota lämmitin seinätelineestä.
- Irrota lukitustapit P alustasta.
- Aseta lukitustappi reikään B, kun lukitaan yhteen asentoon. Aseta kaksi lukitustappia halutun lukitusalueen reunoihin L, kun haluat lukita säätöalueen.  
Elektronisen lämmittimen valitsimen lukitus M.

## 7) Pilot- johdon käyttö (vain EVI E)

Lämmitintä voidaan ohjata pilot- johdon kautta keskusyksiköstä seuraavasti: Ei jännitettä vastaa asentoa **COMFORT** eli säätöpyörän ② asetusta vastaava lämpötila tai 230 V AC (kokoaalto) vastaa asentoa **ECO**, jolloin lämpötila putoaa **COMFORT**- asetuksesta 3 – 4 astetta. Laitteeseen on saatavissa ohjelmoitinkasetti, jolla laite voidaan muuttaa master-yksiköksi, jolla voidaan pilot- johdon kautta ohjata muita lämmitimiä tai erillisellä keskusohjauslaitteella voidaan ohjata useita lämmitimiä yhtä aikaa.

## KÄYTTÖSSÄ HUOMIOITAVAA

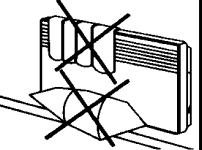
- Sähköpatterin lämpötilaa on turha asettaa alussa maksimiasentoon, sillä se ei vaikuta huoneenlämpötilan kohoamisnopeuteen.
- Kun tuuletat huonetta, sulje sähköpatteri asettamalla virtakytkin asentoon O.
- Jos poistut huoneesta usean tunnin ajaksi, laske lämpötilaa seuraavasti poissaoloajan mukaan:  
**alle 2 tuntia,**                      älä muuta säätöjä.  
**2 – 24 tuntia,**                    pienennä lämpötilaa säätimestä esim. kaksi astetta.  
**yli 24 tuntia ja kesällä,**      käännä toimintovalitsin (malli E) asentoon   
EVI M:n säätöpyörä asentoon 
- Jos huoneessa on useita sähköpattereita, anna niiden toimia samanaikaisesti, jolloin saat tasaisemman lämpötilan sähkönkulutusta kohottamatta.



## VAROITUS



Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistimellisesti tai henkisesti huonokuntoisten eikä kokemattomien tai tottumattomien ihmisten (lapset mukaan lukien) käyttöön muutoin, kuin turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnan alaisina tai kouluttamina. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa, josta syystä lasten valvontaa on syytä tiukentaa. Ylikuumentamisen ehkäisemiseksi, älä peitä laitetta. Älä tunge esineitä tai paperia laitteen sisään.  
Laitteen sisäiset huollot saa tehdä vain alan ammattilainen.



## KUNNOSSAPITO

Pitääkseeni laitteesi kunnossa, sinun pitää puhdistaa ristikko ylhäältä ja alhaalta kahdesti vuodessa imuroimalla tai harjaamalla.

Viiden vuoden välein suositellaan ammattilaisen tekemää sisäpuolista tarkastusta.

Likaa saattaa kertyä rutilöille, mikäli ympäristö on likainen. Tämä on seurausta ympäröivän ilman huonosta laadusta. Tässä tapauksessa suosittelemme tarkastamaan huoneen ilmanvaihdon riittävyuden ja puhdistamaan tarvittaessa tuuletusaukot / venttiilit ilman puhdistamiseksi, koska tuon tyyppinen likaantuminen voi poistaa laitteen takuun voimassaolon. Laitteen pinnan voi puhdistaa kostealla pehmeällä pyyhkeellä tai rätillä. Älä käytä karkeapintaista tai naarmuttavaa pyyhintää.

## ONGELMIA

Mikäli laite ei lämpene:

Tarkasta onko valitsin normaali-asennossa (EVI E- mallissa)

Varmista että laite on kytketty verkkoon ja virtakatkaisija on ON- asennossa. Tarkasta huoneen lämpötila. Laite ei lämmitä jos asetettu lämpötila on saavutettu.

Mikäli laite ei vastaanota ohjauksia (EVI E- malli):

Varmista että ohjausyksikköä on käytetty oikein, ja että ohjainyksikkö on oikein telineessään ja patterit kunnossa (koskee E mallia, johon on saatavissa ohjelmointi-yksikkö.)

Lämmitin lämmittää jatkuvasti:

Varmista että kytkentä on oikein ja ettei valitsimien asentoa ole muutettu tietämättäsi, eikä lämmitin ole vetoisessa paikassa. Elektroninen termostaatti saattaa häiriintyä poikkeuksellisen voimakkaista verkkohäiriöistä. Katkaise tällöin virta laitteesta noin 5 minuutin ajaksi ja käynnistä se sen jälkeen uudelleen.



## TAKUUEHDOT : (SÄILYTÄ TÄMÄ YHDESSÄ OSTOKUITIN KANSSA)

- Tuotteelle myönnetty takuu on voimassa 24 kuukautta ostopäivästä alkaen, kuitenkin enintään 30 kuukautta valmistuksesta.
- Takuu kattaa materiaali- ja valmistusviat. Valmistaja sitoutuu takuuajana vaihtamaan kaikki viallisiksi toteamansa osat. Korjauksesta aiheutuvat työ-, päivä-, matka- ja muut tämän tyyppiset kustannukset eivät kuulu takuun piiriin. Takuu ei myöskään koske vahingonkorvausta.
- Takuu ei korvaa vahinkoja, jotka aiheutuvat jännitteen epä-normaalista vaihtelusta, väärin tehdystä liitännästä, laitteen virheellisestä käytöstä, huonosta huolenpidosta, onnettomuudesta tai huolimattomuudesta. Suojakotelon normaali kuluminen ei myöskään kuulu tämän takuun piiriin. Toimintalaitteita, mikäli ne on poistettu tai korjattu ulkopuolisen henkilön toimesta.
- Asiakas ei voi käyttää tätä takuutodistusta hyväkseen vahinkojen korvaamiseen, jotka ovat aiheutuneet mistä tahansa syystä, joka ei ole valmistajan vallassa.

TYYPPI : \_\_\_\_\_  
SARJANRO : \_\_\_\_\_  
ASIAKKAAN NIMI JA OSOITE : \_\_\_\_\_

*Tyyppi- ja sarjanrokilpi on tuotteen vasemmalla sivulla tai takana.*

### Thermor Service

17, rue Croix Fauchet - 45140 SAINT JEAN DE LA RUELLE


N° AZUR (France) : 0 810 0 810 45 - Fax : 02 38 71 38 89 - www.thermor.fr - www.pacific.tm.fr

Det produkt De netop har købt er blevet underkastet talrige tests og kontrolforanstaltninger for at garantere højest mulige kvalitet. Vi håber De bliver fuldt ud tilfreds med produktet.

## INSTALLATION AF VARMEPANELET

Læs venligst vejledningen før installering af varmepanelet. Spørg venligst Deres forhandler før anvendelse med andet formål. Afbryd strømforsyningen før arbejde med varmepanndelet. Opbevar vejledningen, selv efter installering.

### 1) Hvor kan varmepanndelet installeres?

- Dette udstyr er beregnet til installering i en bolig. Spørg venligst Deres forhandler før anden anvendelse.
  - Varmepanndelet skal installeres i overensstemmelse med det pågældende lands lovgivning.
  - Udstyret har beskyttelsesklasse II  og er beskyttet mod stænkvand. Derfor kan det installeres i beskyttet område 2, med det forbehold at varmepanndelets reguleringsenheder ikke kan nås af en person fra brusekabinen eller badekarret. ①
  - Overhold minimumskravet for sikkerhedsafstand ved placering af varmepanndelet. ②
  - Varmepanndelet skal monteres sådan at der sikres en afstand mellem varmepanndelet og væggen. Anden montage vil påvirke funktionaliteten i negativ retning.
  - **Installer ikke varmepanndelet:**
    - ⇒ Hvor det er udsat for træk som påvirker kontrol- og reguleringsindstillingerne (under en ventilator, etc.)
    - ⇒ Under en vægmonteret stikkontakt
- Undtagen UK. Se venligst IEE-vedtægterne 601-06-01 og 601-08-01 (BS7671).



Det anbefales på det kraftigste ikke at installere lodretstående produkter, i en højde på over 1000 meter. Hvis enheden installeres i denne højde, vil luftudledningstemperaturen stige (med ca. 10 °C pr. 1000 m. højde). Det er forbudt at installere produkter, der er beregnet til lodret montage i vandret stilling.

### 2) Installering af varmepanndelet.

#### 2-1) Tag ophængningsstativet af apparatet ③

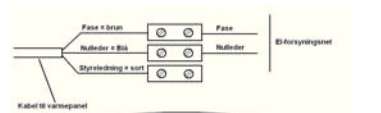
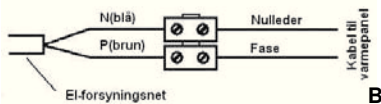
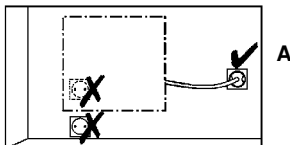
Det anbefales at lægge apparatet ned på fladen med forsiden mod gulvet. Tag en flad skruetrækker.

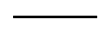



#### 2-2) Skru ophængningsstativet fast ④ ⑤

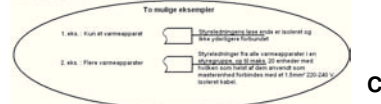
Borepunkter A  
Borepunkter B

#### 2-3) Tilslutning af varmepanndelet:

- Varmepanndelet skal tilsluttes strømforsyning med 220-240V 50Hz
- Varmepanndelet skal tilsluttes el-nettet, enten med et totrådet kabel (brun = fase, blå = nulleleder) via en stikkontakt, stikdåse (produktet med stik: diagram **A**) eller samledåse (mekanisk termostat: diagram **B**); eller med et treledet kabel (brun = fase, blå = nulleleder, sort = styreledning) ved hjælp af en samledåse (udgave med styreledning: diagram **C**).
- I fugtige rum, som f.eks. badeværelser og køkkener, skal stikkontakten eller stikdåsen være installeret mindst 25 cm over gulvhøjde.
- **Jording er ikke tilladt, apparatet er dobbeltisoleret.**
- **Forbind ikke den sorte styreledning til jord.**
- Varmepanndelet skal installeres af en autoriseret el-installatør, hvis det ikke er for stikkontakt, eller stikdåse tilslutning.
- Varmepanndelet og styreledningen (sort), må IKKE forbindes til jord.
- Hvis varmepanndelets ledning er beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret el-installatør.
- Varmepanndelet ekstrabeskyttes med et HPFI relæ eller lign.



Modtagne kommandoer	Ingen strøm	Komplet polomkobling 230 V	Negativ halv omkobling - 115 V	Positiv halv omkobling + 115 V
Oscilloskoper Visning/ nulleleder				
Modtaget modus	KOMFORT	ØKO	FROSTBESKYTTELSE	STILSTAND STOP



#### 2-4) Sæt apparatet på ophængningsstativet ⑥

## 1) Beskrivelse af styreenheden: ⑦ og ⑧

① → CTænd/Sluk kontakt ☀ | ① 0      ② → Betjeningsknap til temperaturindstilling      V1 → Varmekontrollampe

## 2) Indstilling af komforttemperatur ☀

Komforttemperaturen er den ønskede temperatur når rummet benyttes.

- Sæt kontakten ① på ☀ |
- Mekanisk model: Indstil drejeknappen ② mellem ④ og ⑤.  
Elektronisk model: Indstil drejeknappen ② på 5. Varmekontrollampen V1 lyser hvis rumtemperaturen er under den ønskede temperatur.
- Vent et par timer indtil temperaturen er stabiliseret.
- Hvis indstillingen er tilfredsstillende (hvis nødvendigt anvendes en temperaturmåler til kontrol), markeres indstillingen til fremtidig brug.
- Hvis indstillingen ikke er tilfredsstillende, foretages justering og gentagelse fra punkt c.

## 3) Spareindstilling: ☾ (elektronisk model)

Dette er den ønskede temperatur i perioder hvor rummet ikke benyttes. Det anbefales at anvende denne modus hvis rummet ikke benyttes i mere end 2 timer.

- Indstil cursoren ① på ☾.
- Indstil drejeknappen ② mellem 3 og 4. Kontrollampen V1 lyser, hvis rumtemperaturen er under den ønskede sparetemperatur.
- Vent et par timer indtil temperaturen stabiliseres.
- Hvis indstillingen er tilfredsstillende (hvis nødvendigt anvendes en temperaturmåler til kontrol), markeres indstillingen. Hvis indstillingen ikke er tilfredsstillende, foretages justering og gentagelse fra punkt c.

## 4) Frostbeskyttelsesmodus ❄

Denne modus anvendes til at holde temperaturen på ca. 7 °C i rummet hvis De ikke opholder Dem i huset i længere tid (dvs. i mere end 24 timer).

- Lad kontakten være på I, indstil drejeknappen på ❄ (mekanisk model).
- Sæt kontakten på ❄ (elektronisk model).

## 5) Varmekontrollampen: V1 (elektronisk model)

Lampen lyser under opvarmning. Lyset kan blinke når temperaturen stabiliseres.

## 6) Spærring af reguleringsanordningen: ⑨ og ⑩

Det er muligt at spærre eller begrænse brugen af ② drejeknappen og at spærre kontakten ①, for at forhindre uønsket manipulation med varmepanelet (børn, etc.).

- Hægt varmepanelet af vægmonteringen.
- På bagsiden af termostaten fjernes stifterne P fra holderne.
- Vælg position B for at spærre drejeknappen eller position L for at begrænse drejeknappens anvendelsesmuligheder. Position M spærre kontakten ved elektroniske modeller.

## 7) Anvendelse af styreledningen

Dette produkt er udstyret med en termostat som via styreledningen kan modtage følgende signaler:

- **KOMFORT** (temperatur indstillet med drejeknappen ②).
- **ØKO** (komforttemperatur, - 3 °C til 4 °C).

Produktet skal via styreledningen være forbundet med en programstyringsenhed, eller et produkt udstyret med programkassette for at kunne anvende komfort- eller øko-modus. De kan dermed styre flere konvektorer med en enkelt programstyringsenhed, eller et produkt udstyret med programkassette.

## ANBEFALET BRUG

- Det er ikke nødvendigt at indstille temperaturen på maksimum. Temperaturen øges ikke hurtigt.
- Ved udluftning af rummet, afbryd varmepanelet ved at sætte kontakten ① på 0.
- Husk at mindske temperaturen hvis De ikke benytter rummet i flere timer.

Fravær: **i mindre end 2 timer:** Indstillingen ændres ikke.

**2 til 24 timer:** Drejeknappen ② drejes to gradinddelinger tilbage.

**mere end 24 timer, eller om sommeren:** Drejeknappen ② indstilles på ❄ (mekanisk).

Kontakten ① sættes på ❄ (elektronisk).

- Hvis De har flere apparater i ét rum, bør de være tændt samtidig. Dette giver en jævn temperaturfordeling uden at øge strømforbruget.

## ADVARSLER

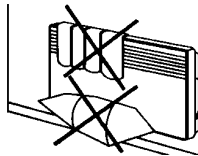


Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sanselige eller mentale evner, eller personer uden erfaring med eller kendskab til apparatet, med mindre de er under overvågning eller har fået undervisning i brug af apparatet i forvejen af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.

For at undgå overophedning, må varmeapparatet ikke dækkes til. Sørg for, at der ikke stikkes genstande eller papir ind i apparatet.

Indgreb inde i selve apparatet skal udføres af kvalificeret servicepersonale.



## VEDLIGEHOLDELSE

For at bevare apparatets optimale ydeevne, bør apparatets øverste og nederste gitre rengøres ca. to gange årligt med en støvsuger eller en børste.

Den indvendige del af apparatet bør kontrolleres af en fagmand hver femte år.

Snavs kan ophobes på apparatets gitre hvis det omgivende miljø er forurenet. Dette fænomen skyldes en dårlig luftkvalitet i rummet. I dette tilfælde anbefales det at kontrollere at rummet er godt ventileret (ventilation, lufttilførsel, etc.), og at luften er ren. Denne forurening giver ikke ret til en garantiudskiftning af apparatet. Apparatets beklædning bør rengøres med en fugtig klud. Brug aldrig midler med slibeeffekt.

## FEJLFINDING

**Apparatet varmer ikke:** Kontroller om programstyringsenheden er i KOMFORT-modus (elektronisk).

Sørg for at installationens strømafbryder er tilsluttet, eller at overbelastningsafbryderen (hvis De har én) ikke har afbrudt strømforsyningen til apparatet. Kontroller lufttemperaturen i rummet.

**Apparatet udfører ikke programmerede kommandoer:** (udgave med styreledning)

Kontroller at programmeringsenheden anvendes korrekt (se brugervejledning for denne enhed), eller at dets "Chrono-card" er korrekt placeret i huset og at det fungerer normalt (batterier ?).

**Apparatet varmer konstant:** Sørg for at der ikke forekommer træk og at temperaturindstillingen ikke er ændret.

**Dette apparat med elektronisk styring** er udstyret med en mikroprocessor som kan forstyrres af alvorlige forstyrrelser i netspændingen (ikke omfattet af EU-krav der definerer niveauet for beskyttelse af driftsforstyrrelser). Hvis der er problemer (termostat blokeret, etc.), afbrydes strømforsyningen til apparatet (sikring, strømafbryder, etc.) i ca. 5 minutter så apparatet kan starte igen. **Lad Deres elforsyningsvirksomhed efterse Deres strømforsyning hvis fænomenet opstår hyppigt.**



## GARANTIBETINGELSER

### DETTE DOKUMENT SKAL OPBEVARES AF BRUGEREN

*(Dette certifikat skal kun fremvises i tilfælde af en klage sammen med købsfakturaen)*

- Denne garanti er gældende i 2 år fra købsdatoen og kan ikke overstige fremstillingsdatoen med mere end 30 måneder.
- Garantien dækker udskiftede dele som er bevist at have været defekte ved fremstillingen.
- Garantien dækker ikke fragt- eller lønomkostninger, samt tab under transport.
- Denne garanti dækker ikke skader forårsaget af forsømmelse, skader under transport, eller uheld og enhver skade der skyldes ukorrekt installation og anvendelse, eller anvendelse med andet formål end det apparatet er beregnet til, eller manglende overholdelse af de givne instruktioner.

TYPE \* : \_\_\_\_\_

SERIENR. \* : \_\_\_\_\_

KUNDENS NAVN OG ADRESSE : \_\_\_\_\_

\* Denne information er vist på typeskiltet på apparatets venstre side eller bag gitteret.

### Thermor Service

17, rue Croix Fauchet - 45140 SAINT JEAN DE LA RUELLE

N° AZUR (France) : 0 810 0 810 45 - Fax : 02 38 71 38 89 - www.thermor.fr - www.pacific.tm.fr

